



## 董事長的話 成為更好的企業



「求真、求善、求美」仰望上帝，是我們一路前行的指南針。」

### 扣緊使命 攀登責任之山

Buckle up the mission to climb the mountain of responsibility

台南企業文化藝術基金會董事長吳道昌

Written by WU, TAO-CHANG,

Chairman of Tainan Enterprises Culture and Arts Foundation

我們身處的世代正面臨著種種挑戰，氣候變遷、環境污染、生態失衡、土壤退化、資源枯竭等，這些全球性的議題深深影響著人類社會的永續發展。永續的議題雖然看似龐大，但追根究柢是來自線性經濟的發展模式，不斷地製造產品並刺激消費，使用一段時間之後便掩埋或焚燒，過程中不斷地消耗有限資源，造成許多環境問題。尤其服裝產業是世界上僅次於石油業的第二大汙染產業，快時尚更加速資源浪費與環境汙染，如何讓時尚永續，身為時尚產業供應鏈的重要成員，「公平義取天下財」正是我們必須要力行的企業準則。

### 連結 讓我們更有力量

時尚產業是一個複雜的業務，它涉及生產、原料、紡織品製造、服裝設計，運輸、零售等環節，包含多元且國際分工的供應鏈，時尚的碳足跡確實非常巨大。因此我們於2018年開啟了「從布裡來；回布裡去」的時尚永續行動。在企業ESG的三角定位上，扣緊求真求善求美的企業價值觀，聚焦於循環經濟，嘗試以企業專業投入布循環，連結紡織產業上中下游對應設計端，透過資源共享、專業互補，建立回收、再利用等範圍更廣的生態系。這兩年下來，成果是豐碩的，連結的故事是珍貴的。我們成立了布料銀行、建立了跨域共創的行動網絡，透過前進各地藝術節，以藝術策展方式，推動100%循環市集，並前進學校、社區、博物館，推動穿久少丟適度買，回收改造自己來的零廢棄時尚教育。

2020年，從倡議到落地，我們企劃「Tainan ReDesign」行動計劃，進一步以社會設計解決社會與環境的問題。於孔廟歷史文化園區，推動好南人的永續行動計畫。成立了台南循環經濟學院Tainan C.E School，成為企業影響力實踐輸出的基地，協助社區創造具有在地文化風格的零廢棄綠色永續商圈，同時也著力於改造舊衣、庫存布、NG水泥包材等可再生廢棄材料的創新設計，為循環再生的商業模式進行原型試驗。

Link makes us more powerful

In 2020, we planned the action plan of “Tainan ReDesign” from advocacy to implementation to further address social and environmental issues through social design. We launched the sustainable action plan of the “Hao-Nan-Ren” (Good Tainan People) in the Confucius Temple Cultural Park. We established Tainan C.E. School, which has become the base for the practical output of corporate influence. We assisted the community in creating a zero-waste, green and sustainable business district with a local cultural style. Meanwhile, we also focused on the innovative design of renewable waste materials such as old clothes, stock fabric, NG cement packaging materials, etc., to conduct prototype test for the recycling business model.

### 攀登第二座山

明年，台南企業文化藝術基金會就要邁向成立廿週年。台南企業也將迎向六十年，在企業發展的過程，我們必須攀登兩座大山，前山是「利潤」之山，後者是「責任」之山，我深信企業做好CSR是獻給社會最棒的禮物。我們將持續以永續之心出發，登山的路途也不斷邀約連結共創的夥伴，讓更多企業成為共善的一環，與地方創生、公益永續連結，串起善的無限大，共同向責任之山攻頂。

## 心適sim-sik的款待

Hospitality of sim-sik

台南企業文化藝術基金會執行長葉重利

Written by YEH, CHUNG-LI,

Executive of Tainan Enterprises Culture and Arts Foundation

在基金會即將邁向20週年，出版這本2020成果專輯的心情，是充滿懷念與感恩的。在攀登「責任」大山的路途上，我們總是在黎明前趕路，一路呼群保義，結伴共行，不知不覺竟然已走過了十九個年頭。與我們攜手登山的隊友，現在也都變成登山好手，在各領域守護台灣。

隨著時間過去，一路共善所寫下的故事都讓我們很懷念珍惜。每爬到一個高點，我們總會停留一下，與共同登山的朋友一起眺望遠方的風景。整理一下裝備，確認下一個目標，再繼續前行。我相信越難攀登的大山，攻頂需要策略，更需要隊友，因此這本專輯所要呈現的故事，我把它訂為「心適sim-sik的款待」。

As the Foundation approaches its 20th anniversary, I cherished my memories and am thankful for the publication of this 2020 performance booklet. On our journey to climb the mountain of "responsibility", we are always rushing on the road before dawn.

### 心適的結伴登山

從2018年起，我們開始用企業專業投入布的循環經濟，從物質的循環到運用「布」為媒介，展開人與環境關係的更生，從倡議到落地，我們從淺水區也逐漸走向了深水區。這兩年的探索學習，讓我們的方向更為明確，能力逐漸變強、態度更為謙卑。我相信只要我們信靠耶和華，用心栽種，放出自己的羊來，走在前頭。用「求真、求善、求美」仰望上帝，是我們一路前行的指南針。我相信，行公義，路途不孤，走出去，福緣就來。「在信的人，凡事都能從水中經過，水必不漫過你」，很微妙的，路途上我們所遇見的隊友，彷彿都是上帝派來的天使。這讓我更加深信，基金會要發揮更大的社會影響力，就必須借力使力，找到與我們同心同命的隊友。而從容走長路，要保持韌性，就必須點燃內心深處的熱情，尤其「心適sim-sik」是最重要的關鍵。

閩南語形容愉快、有趣、開心，最常用「心適」來形容，我相信一群人要一起完成一件事，就必須建立在「心適sim-sik」的合作關係上。因為開心，每次工作到筋疲力盡，我們仍甘之如飴。若不開心，結伴而行就走不遠，如果無法獲得共創夥伴的信賴，就會無法匯聚繼續前進的動能，我們想繼續前行的夢想也中斷了。所以款款深情、同理相待的「款待」，懷抱著為對方著想，發自內心、滿溢著光的「心適sim-sik」，讓我們在2020年擁抱著喜樂，與夥伴們一起友善環境、一起翻轉教育、一起落實循環、一起分享友情。

### 從容於心 聚力而行

在這本專輯，記錄了我們在2020年與合作共善的夥伴們走過看過登山的風景，我們在今年建立了第一個登山基地-台南循環經濟學院Tainan C.E School。

在這裡，我們遇見了許多與我們理念一致的「好南人」，我們將更懂得在我們的心裡開一扇窗，學習謙卑和從容的款待，在登山路上，學著欣賞一處真風景，留住一分真友情，養育一份真智慧，為攀爬責任之山的山巔，聚力而行。

Be at ease with your heart, walk with gathered power

In this booklet, we documented the mountain scenery we passed by with our collaboration partners in 2020. We established our first mountain climbing base this year, the Tainan C.E. School, where we met many "Hao-Nan-Ren" (Good Tainan People) that share our philosophy. We now know better about opening a window at our heart and learning to show hospitality with humble and ease. On the path of climbing, we learned to appreciate a true landscape, retain a true friendship, and nurture a true wisdom. To reach the peak point of the mountain of responsibility, we also need to walk with gathered power.

循環創生 好事共GO

/ 執行長



「我們相信，行公義，路途不孤，走出去，福緣就來。」

## 好南人 好故事

Good Tainan People & Good Stories

台南企業文化藝術基金會專案經理林芳如

Written by LIN, FANG-JU,

Project Manager of Tainan Enterprises Culture and Arts Foundation

台南，是一座充滿故事的城市，歷史在這裡層層疊疊，彷彿是一條文化的長河。台南，同時也是一座慢活之城，黏性與它地不同，這是時間造就的條件。不需要知識系統的架構，「慢」成了居民的日常，隨便走一條路、吃一碗麵、拂一襲風，寧靜的日常，都會不小心與某些故事擦身而過，「慢活」不知不覺慢慢浸入這座老城的基因。如何從文化古都長出讓城市永續又能展現慢活台南風格的循環創生，就成了我們今年專案企劃思考的主軸。在推動的布循環裡，更務實的從既有的文化基礎找元素，啟動循環再生讓城市永續。

Tainan is a city full of stories. How to incorporate recycle and regeneration in Tainan style with urban sustainability and downshifting into this ancient cultural capital is the main focus of our project planning this year. In our promotion of fabric cycle, we look for elements from the existing cultural foundation more pragmatically and initiate recycle and regeneration to make the city sustainable.

### 「慢、微、恬」微小的改變

面對「經濟成長與生存」的基本面，今年我們在舊城區孔廟商圈成立了台南循環經濟學院，成為推展城市永續的起手式。這裡是我們連結一群「好南人」與商圈共創故事的實驗基地，讓循環經濟的美好實踐，回到商圈的商業行為上，透過地方微型經濟的復興與替代循環再生材料的使用，發展出融入台南城市風格，以循環再生為核心的商品創新，進而成就城市永續的地方創生。

Microchanges — “Downshifting, Micro, Peaceful”

We established Tainan C.E. School at the Confucius Temple Shopping District in the old town of Tainan to connect a group of “Hao-Nan-Ren” (Good Tainan People). With “One Day Salesperson Program”, we dived into their daily life and find emotional power from trust. We enable the good practice of circular economy to the business operations in the shopping district and develop the style blending in Tainan City through the revival of local microeconomy and the use of replaced, recycled and reclaimed materials. Our product innovation with recycle and regeneration as the core further accomplish sustainable urban placemaking.

### 從信任找感動力

我們找到了一群回到自己家鄉，願意為台南城市的永續做努力的「好南人」，這些好南人店家販售的商品，想用循環的方式減少過多的資源浪費，對於商品的外包裝，堅持不使用一次性耗材、無法分解的材質。他們知道回收不能解決塑膠問題，「源頭減塑」才是真正的解方。我們一家一家去說明，透過小聚分享，期待他們的好故事可以連結自己與他人共創。我們選擇緩慢微小滲透式的改變，透過「一日店員計畫」深入他們的日常，藉由聆聽找到共善的焦點，找到對話的頻率，從信任找到感動力，讓這些好南人走進我們的思維裡，一起實現商圈零塑。

共善，讓我們與這群好南人連結在一起，我們相信，認真感受，然後感動，故事與感動就會綻放出來，循環永續從來不在別的地方，就在我們用愛活出來的故事裡。

「伸出友誼的雙手，讓感動站在我們這邊！」



好南人 好故事  
/ 專案經理

## 台南企業的綠色力量

Green Power of Tainan Enterprises

我們相信，最有價值的投資，就是對土地的感恩。碳棄時代，搶救快時尚造成的環境傷害，時尚永續行動不只是企業社會責任的展現，更關乎時尚產業的全球競爭力與人才吸納力。這股綠色力量也將是台南企業不斷成長的關鍵。2020年，我們秉持創新的精神，求真求善求美，把追求永續當做企業使命，同時積極以綠色價值鏈串起社會責任，為打造台南企業的氣候競爭力而努力！

### 歷年的責任與榮耀

Responsibility and Glory over the Years

2010年 榮獲天下雜誌企業公民獎---中堅企業類全國第10名

2010.07.28 天下雜誌#452期 譽為台南文化的地下守護神

2013年 榮獲第九屆遠見雜誌CSR企業社會責任獎中堅企業類 全國第4名

2014年 「巴克禮公園永續經營專案」榮獲第十屆遠見雜誌企業社會責任獎公益 推動組企業楷模獎

榮獲天下雜誌CSR企業公民獎中堅企業類全國第5名

2015年 「馬雅各長青公園 打造負碳公共藝術公園計畫」第十一屆遠見雜誌CSR企業社會責任獎環境教育組最佳方案

榮獲天下雜誌CSR企業公民獎中堅企業類全國第5名

2016年 「巴克禮公園水水台南幸福平台專案」，榮獲第四屆行政院環保署國家環境教育獎團體優等獎

「巴克禮公園環境教育專案」榮獲台南市環境教育團體組特優

榮獲天下雜誌CSR企業公民獎中堅企業類全國第13名

2017年 「土溝農村美術館計畫」榮獲第十三屆遠見雜誌CSR企業社會責任獎環境教育組最佳方案

2018年 「翻轉教育 地方創生專案」榮獲文化部第一屆企業友善全國標竿典範

與工研院共同成立服飾機能時尚生態系榮獲經濟部循環經濟生態系典範標竿

2019年 推動「布可回收 舊材新造 綠永續時尚專案」榮獲中華經濟研究院首屆台灣循環經濟獎-跨界創新組金獎

榮獲第十五屆遠見雜誌CSR環境友善組企業楷模獎

榮獲天下雜誌CSR企業公民獎中堅企業類全國第15名

榮獲台南市環境教育團體組特優

亞太循環經濟論壇列為紡織與塑膠類 台灣七大創新典範

2020年 榮獲台南市環境教育團體組特優

與工研院共同成立機能服飾時尚設計生態系續獲經濟部循環經濟生態系典範標竿



展基金會致力於實踐八項SDGs永續指標

# CONTENTS



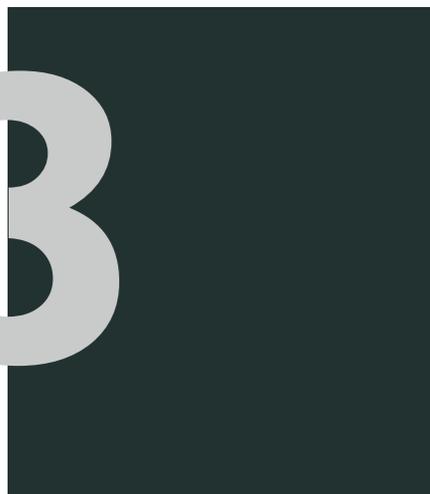
## 第一單元 基金會介紹

- 1. 我們面對的問題 003
- 2. 我們的信念 005
- 3. 我們的策略 007
- 4. 2020年我們的策略目標 009



## 第二單元 溫柔的微革命

- 1. 循環×城市永續 013
- 2. 循環×關係更生 015
- 3. 循環×商圈零塑 017
- 4. 循環×影響力 019
- 5. 微革命的第一步 尋找10個好南人 021
- 6. 好事共GO 好南人介紹 023
- 7. 好南人站出來 孔廟商圈循環經濟動起來! 029
- 8. 微革命的第二步 打造台南循環經濟學院 037
- 9. 結合工作教學與展售的複合商店 039
- 10. 研發人員介紹 043
- 11. 商品研發 047
- 12. 循環X 再生教育 059
- 13. 舊衣改造課程 061
- 14. 回收旗幟改造課程 063



## 第三單元 連結 共創

- 1. 結果子小大人市集 067
- 2. 越在嘉文化棧共創工作坊 071
- 3. 草草戲劇節 073
- 4. 台灣設計展 志工背心青銀共創工作坊 077
- 5. 讓舊監自由聯合共創實驗行動 081
- 6. 風起鷹揚 鷺在滿州 087
- 7. 恆春半島歌謠祭 089
- 8. 根與芽 和平紀念日 093
- 9. 大港自造節 095



## 第四單元 青年培力

- 1. 暑期大學生社會服務設計實習 099
- 2. 回流創生-地方聯合設計行動策略會議 105
- 3. 洄游農村十週年特展與未來農村論壇 107
- 4. TEDxanping 111



## 第五單元 感動傳遞

- 1. 舊材新造基金會展 115
- 2. 永續時尚展 119
- 3. 台灣國際循環經濟展 123

- 結語 展望2021 建立創意生態圈 125

Lighting Up the Dark.  
Standing at Touching Scene.

# 財團法人台南企業文化藝術基金會 好讓紅爐一點雪 化作人間照夜燈

台南企業創立於1961年，一個不相信產業會變夕陽，從OEM到ODM到OBM，努力從「苦力經濟體」轉型成「智價經濟體」，從台灣走向世界的台灣成衣產業元老。

現今以位於台南歸仁的廠區做為新產品設計研發中心與高價產品的生產基地。同時亦將台灣的製程與管理移轉到其他國家，目前據點包括印尼、中國、柬埔寨、越南等。主要產品有褲類、襯衫、洋裝、裙子、夾克、背心以及外套等，為世界知名品牌之供應商。隨著台灣經濟起飛，勞工與土地等成本上升，台南企業於中國、印尼、柬埔寨及越南等地陸續設廠。台灣主要專注於研發及開發新客戶，而中國廠以生產中國內銷訂單及快速反應訂單為主，又因與台灣同文同種的優勢下，中國廠成為訓練人才的基地。印尼、柬埔寨及越南則因其勞工素質與勞工成本等條件優於其他國家，成為主要生產基地。藉由分散製造、人員訓練及設計等機能，台南企業已在全球成衣市場中建立獨特的競爭優勢。

Tainan Enterprises' Cultural & Arts Foundation  
Take a pinch of Snow from this Red-Hot Brazier; Scatter it among Men as  
Lanterns Shining in the Night

Tainan Enterprises was founded in 1961 and is 58 years old this year. One does not believe that the industry will come to an end, turning from OEM to ODM then to OBM, from a "labor-intensive economy" to a "value-based economy", from a "local-based" to "global-known" industry, and becoming the leader of Taiwan's garment industry. Currently, the factory located in Gueiren, Tainan is used as a new product design R&D center and a high-priced product production based. At the same time, Taiwan's

有感於企業應善盡的社會責任，除了公司成立企業永續部門，致力於公司治理對應利害關係人應善盡的責任，並於2001年成立台南企業文化藝術基金會，作為企業社會責任實踐之單位。由吳道昌先生擔任基金會董事長，以美學創意的育成者、文化資產的保存者、生態環境的教育者、跨域創新的推動者作為組織定位，致力於用創新打開台南的美好。

2018年起，更聚焦於循環經濟與地方創生二大主題，期冀以企業專業發揮社會影響力，扮演生態系基石者，串聯企業共創共善，透過再設計賦予舊材新生命。讓道德消費、公平貿易與綠色永續，以不同的形式參與到每個人日常生活中。

manufacturing process and management have been transferred to other countries. Its current bases include Indonesia, China, Cambodia, Vietnam, and so on. The main products are pants, shirts, dresses, skirts, jackets, vests and coats. We have become a supplier of world-renowned brands.

# 01



## 基金會介紹

- 1. 我們面對的問題 003
- 2. 我們的信念 005
- 3. 我們的策略 007
- 4. 2020年我們的策略目標 009

TAIWAN'S FUTURE

## 我們要解決的問題 / 搶救快時尚對於環境巨大的傷害

近幾年來，台灣興起從歐美吹過來的快時尚風潮，它顛覆了傳統服飾業的習慣、重新定義流行的風潮時尚，特別是在平價、俐落、美觀的吸引力上，快時尚服飾成了人們心中新寵兒。由於每一週就換一季，消費者對推陳出新、琳琅滿目的商品有著難以抗拒的誘惑，於是一直買、一直丟，也沒想過自己是否真的合適……。於是在快速時尚的推波助瀾下，加速了資源的浪費，也污染了環境。於是舊衣出不去，愈丟愈多，福爾摩沙即將變成舊衣墳場。這些丟棄的衣服在垃圾掩埋場，十年都不會分解，產生的有毒化學染料，更會污染當地的土壤和地下水。

據遠見雜誌統計，台灣每年約丟7萬2千噸舊衣，相當於每分鐘丟掉438件衣服。平均每人每年貢獻10件。

Problems we need to solve

Rescue the environment from the huge harm by fast fashion

According to the statistics made by Global Views Monthly, about 72,000 tons of used clothes were thrown away in Taiwan every year, which is equivalent to 438 pieces of clothing being thrown away every minute and on average each person contributed 10 pieces to this pile of thrown away clothing per year. So, we must make more people be aware of the hidden truth of fashion through environmental education and actual practices.

■ Making a T-shirt is enough for you to drink 3 years of water.

■ Dye wastewater contains 72 toxic chemicals.

■ Saving 1 kilogram of cotton = saving 65 degree of electricity = turning on the AC for 26

所以我們必須透過環境教育與實際作為，讓更多人認知隱藏在時尚背後的真相：

■ 製造一件T恤，足夠讓你喝3年的水。

■ 染料廢水含有72種有毒化學物質。

■ 省1公斤棉花 = 省65度電量 = 冷氣開26小時

■ 60%的服裝都是用塑料製成的，洗衣服時微小的塑料微纖維會汙染河川、海洋生態。

■ 每增加1到2年衣服使用壽命就可減少1年內的24%溫室氣體排放。

■ 60% of the clothing are made by plastic. Small plastic fiber will pollute the river and ocean ecosystem during cloth washing.

■ Each additional 1 to 2 years of clothing life reduces greenhouse gas emissions by 24% over the course of a year.



我們將「資源—產品—再生資源」的回饋式流程，透過高效率的利用，衍生研發、製造、服務等機會，創造額外的經濟附加價值。

## 我們的信念 / 創造有感的影響力

新競合時代，推動企業永續，我們相信感動才有影響力。因為有感，我們行動，我們跟熟悉的世界拉出距離，不做一個很厲害看起來很聰明的作品，而是要做一個自己會尊敬的作品，所以我們伸出腳來，長出新的腦袋，提高對自己的期待，用創新打開循環的美好。

一路上，我們不走捷徑，不做一些大火熱炒的事。隨時打開反省的大門，在布的循環中，善用企業專業能力，以社會設計，解決社會與環境問題。讓道德消費、公平貿易、綠色永續，以不同的形式參與到每個人日常生活中。

Our Belief  
Creating Influence with Emotion

In the new era of competition, we believe that only emotion can have an impact on the promotion of corporate sustainability. Because of the emotion, we act and distance ourselves from the familiar world such that we will accomplish a work respected by ourselves rather than a fancy and smart work.

Along the way, we don't take shortcuts and nor do we do things just to make it big. We open the

在五個面向進行設計創新：  
(1)產業共生創造再生商業模式  
(2)機能時尚設計推展共享經濟  
(3)扶植設計新銳延展產品生命  
(4)設立循環學院滾動社會能量  
(5)環境美學教育紮根設計永續

door to reflection at all times. In terms of cloth recycling, we use our corporate specialty to solve social and environmental problems with social design. As a result, ethical consumption, fair trade, green sustainability can joint everyone's daily life with different form.



有感，才會動。我們隨時打開反省的大門，在布的循環中，善用企業專業能力，創造有感的影響力。

## 我們的策略 /

讓產業「循環化」，循環「產業化」，運用企業專業，生態系管理方式，投入社會影響，讓每一塊餘布，發揮最大的價值。

我們試圖通過下列方式尋求減少資源浪費和工業環境足跡的創新方式：

1. 在公司治理中，減少生產過程中使用的資源，包括原材料、水和能源，重視材料的可追溯性，使之能夠滿足回收的標準。
2. 透過重新定義廢棄物讓龐大舊衣與庫存布及其它可再生廢棄物的價值，得以透過設計、再利用、翻新和再製造等過程，賦予新的生命。極大化並創造出企業與消費者之間的雙贏局面。
3. 系統性合作思維，建立以開放、創新、合作的生態互助共享平台模式，成立布料銀行，建構紡織到成衣，上中下游產業鏈對應設計端的生態系，透過資訊交流、資源的交換，避免殘布淪為事業廢棄物。更能轉化為公益資源。
4. 改變買賣邏輯，運用回收旗幟製作循環購物袋，推動以租代買的商業機制，

### Our Strategy

Let the industry "circulate", apply corporate specialty, manage the ecosystem, and devote to make social influence so that every remaining fabric can show its maximum value.

減少塑膠袋的使用，讓消費者與參與商家成為促進循環經濟生態系的一員。

5. 前進各地藝術節，擴大視野，透過共創，建構跨域的合作網絡，連結企業夥伴與策略夥伴的力量，分享經驗與資源，促成更多循環創生的實踐案例，讓影響被看見。
6. 將公司貨車改造成行動專車，前進學校、社區、博物館深化永續時尚之環境教育。
7. 成立循環經濟學院，作為企業有感影響力輸出的實踐基地，開辦各式舊衣改造課程，讓想動手改造舊衣的民眾，學習如何動手實踐布料再生。



讓每一塊餘布，發揮最大的價值。是我們努力追求的目標。

## 2020年我們的策略目標 /

以商圈的微革命，用綠色價值鏈，找到一群好南人，為快時尚造成資源浪費與環境傷害問題，展開一起設計解決的途徑：

(1)推動「Tainan ReDesign」計畫，以循環再生、藝術共創、文化在地作為三大架構，連結孔廟商圈內有循環共識的好「南」人共創，協助社區創造具有在地文化風格的零廢棄綠色永續商圈。

(2)成立台南循環經濟學院Tainan C.E School，成為企業有感影響力實踐輸出基地。研發各種舊衣改造、庫存布、NG水泥包材等可再生廢棄材料的創新設計，為循環再生的商業模式進行原型試驗。並建置流通之市場通路。

(3)前進各地藝術節，運用庫存布，展開見學之旅，與策略合作夥伴有機共創，滾動彼此能量，為建構跨域合作網絡平台，蘊釀社會力量。

Our strategic objectives in 2020

Using the micro-revolution of the shopping district and the green value chain, we found a group of "Hao-Nan-Ren" (Good Tainan People) who design and explore a solution path to the problem of resource waste and environmental damage caused by fast fashion.



尋找一群好南人，一起共創共善，我們相信，故事與感動就會從這裡綻放出來。

## 零廢棄時尚 溫柔的微革命

基金會即將邁入二十年了，如果以人的學習成長來看，正是「轉大人」的時候。過往走過的风雨與累積的經歷，讓我們更清楚知道自己的定位，找到想做，有熱情做，也有能力做的目標。

我們覺得，感動很了不起，因為它才能真正的影響人。我們小心翼翼地把自己掏空，希望能帶給別人不同的觀點。不斷地自問，為什麼而感動，然後想辦法把它找出來，傳達出去，創造一個好的氛圍，可以看見循環的美好。於是我們以心為眼，扣緊「求真」「求善」「求美」的企業價值觀，正直的對我們的心說話，勇敢選擇難走的路，找到違反常識的新視角，也尋覓有機共創的好夥伴。我們相信，微小緩慢的改變，才能長出我們想要長出的樣子與企業有感、獨特、唯一的社會影響力。

三個指標：

城市永續、商圈零塑、關係更生

我們在2020年，走入另一片陌生的領域，繼續為永續時尚，展開溫柔的微革

Zero Waste Fashion  
Gentle Micro-Revolution

Three indexes: Urban Sustainability,  
Zero Plastics in Shopping Districts,  
and Regeneration of Relationships

In 2020, we entered another unfamiliar territory to continue launching soft micro-revolution for sustainable fashion. We executed "Tainan ReDesign Hao-Nan-Ren Sustainable City Action Program" from three aspects urban sustainability, zero plastics in shopping district, and regeneration of relationships, hoping to convey the life attitude of zero-waste fashion and make a gentle and powerful burst of new sparks for social design.

命。從城市永續、商圈零塑、關係更生三個面向，執行「Tainan ReDesign好南人永續城市行動專案計劃」，希望傳達零廢棄時尚的生活態度：時尚並非一味的追求潮流；堅持永續時尚是一種態度；堅持道德消費是一種對環境的責任。而這一切更體現出一個人尊重自我與地球的價值。我們投靠在上帝的恩典中，扮演帶來希望、夢想與改變種子的「風之人」，與努力在地紮根蹲點的「土之人」，一起風土交會，有機共創，溫柔有力的迸發社計的新火花。

我們的微革命因子：

Redefine重新定義

Repair修理再用

Reduce減少使用

Refuse道德消費

Recycle循環利用

Reuse物盡其用

Redesign重新設計

# 02

在上帝的恩賜裡，因為感恩讓我們企業得以成長發展，在實踐企業社會責任的過程，我們希望一直站在感動這邊，因為感動讓人更接近人，讓人更接近原初的自己，也才願意接受並將循環的生活態度，落實到生活日常。這是我們追求有溫度的KPI.....

## 溫柔的微革命

1. 循環×城市永續	013	8. 微革命的第二步 打造台南循環經濟學院	037
2. 循環×關係更生	015	9. 結合工作教學與展售的複合商店	039
3. 循環×商圈零塑	017	10. 研發人員介紹	043
4. 循環×影響力	019	11. 商品研發	047
5. 微革命的第一步 尋找10個好南人	021	12. 循環X 再生教育	059
6. 好事共GO 好南人介紹	023	13. 舊衣改造課程	061
7. 好南人站出來 孔廟商圈循環經濟動起來!	029	14. 回收旗幟改造課程	063

## 循環 × 城市永續

### 「Tainan ReDesign 循環 1 + X 計畫」

高樓林立的都會叢林，不僅是人們搭乘夢想翱翔、揮灑繁華的所在，同時也可能是貧窮、失業、社經落差、不可持續消費及生產方式的淵藪之地。僅佔全球土地面積3%左右的城市，在為全球創造高達八成GDP的同時，也產生了70%以上的能源消耗和碳排放，並使用超過六成以上資源。面對失控的地球暖化與氣候緊急狀態，城市開始被視為國家主體之外，所謂「非國家體系 (non-state actor)」的重要行動者。城市也將是這場永續發展之戰的決勝之地。

台南是開台首府，2024年即將邁向臺南建城400年，因為珍惜，讓這座城市得以乘載近四百年的文化與記憶。我們思考，在邁向建城400年，在地的人民與企業如何針對永續與未來，一群人一起推動具包容性、安全、韌性及永續的城市與人類社區，面對氣候變遷，台南這座文化首都如何變得更好？於是我們於2020年開始啟動「Tainan ReDesign 循環1+X計畫」，藉由設立台南循環經濟學院Tainan C.E. School，成為計畫的

實踐推動基地，連結臺南設計師、商圈、社區，建立好南人生態系，將文化社造落實於循環再生與城市永續的展現。

達成下列三個目標

一、設計一個邁向零廢棄和原物料脫鈎及兼顧內外部成本的「循環經濟」模式。

二、重新定義和策劃兼顧經濟和環境生態永續價值的在地再生型的「地方創生」。

三、呼應2024臺南建城400年，召喚臺南隊，一群人一起為城市永續努力。

#### Recycle × Urban Sustainability “Tainan ReDesign Recycle 1+X Project”

In the circular economy, we can extract the value of products through our business expertise and design capabilities to create new values, in which we can find many business opportunities, entrepreneurial opportunities, employment opportunities, and new business models. We hope to preserve these values that would otherwise be destroyed and turn them into another possibility for urban sustainability.

Tainan is the first developed city in Taiwan. 2024 is the 400-year anniversary for the establishment of Tainan city. Starting from 2020, we have launched “The Tainan ReDesign Recycle 1+X Project” and established Tainan C.E. School, which become the base for the

project implementation and promotion. We are also connecting with Tainan designers, shopping districts, and communities to establish an ecosystem for good Tainan people. Hence, we can implement the culture and social creation in recycle, regeneration and urban sustainability.



01孔廟歷史文化園區是台南舊城區文化資產的核心  
02正對孔廟的洋宮石坊，是進入府中街的入口  
03我們在舊城區孔廟商圈開始推展城市永續的循環創生



在循環經濟裡面，我們可以透過企業的專業，用設計把產品的價值萃取出來，創造新的價值，其中我們可以發現許多商業的機會、創業的機會、就業的機會、新的商業模式的機會。我們希望讓這些原本要被摧毀的價值被保留，更能轉變成城市永續另一種可能。

RECYCLE

## 循環 × 關係更生

### 系統性投入文化社造與循環創生

從2018年開始，我們前進各地藝術節，不斷的南北串連，看見了布循環新的可能，也期待透過可再生物料與再設計，能讓更多人認識環境永續。

每次我們共創任務結束回來，總是會不斷重新審視我們能進一步做什麼？於是，我們開始思考，如何用更大的格局，有系統的投入文化社造與循環創生。用新的觀點與視野，為布的循環走出一條創新的道路。

從社區營造到地方創生，台灣走過漫長的三十年。對於地方與故鄉，除了傳統的人、文、地、產、景由下而上的瞭解、詮釋、認同之外，回到根本的經濟與人口問題構面，台灣的城鄉差距仍不斷在擴大，鄉村人口依然持續地老化與減少。但是我們還是可以看見台灣有些地方，在這股洪流當中，卻逆勢成長，不但居民收入提升，年輕人返鄉或新移民離鄉設計，難能可貴的漸漸抓住地方文化與情感的根，奮力朝地方品牌與光榮感前進。

我們盤點孔廟與府中商圈人文風土資本

發現，這裡位於舊城核心，除了擁有國家一級古蹟與日治時期最密集的歷史建築群(共計135項)，更是台南建城400年歷史發展軸線最重要的歷史與故事發生現場。這裡濃厚的古城氛圍，吸引了許多外來年輕人移居來此，展開對於美好台南生活的創造追求，在地的布茶屋、七逃藝術，為了推展循環經濟與商圈再生，多年來不斷努力耕耘，正逐漸展現生機。我們看到在地者與新住民想翻轉改變的希望與決心。

於是2020年我們啟動「Tainan ReDesign好南人永續城市行動專案行動計劃」，秉持生態系既有基礎，期冀在府中街、孔廟商圈建立永續創意生態圈，未來連結已開始執行的新化(大目降歷史文化商圈)及未來要推動的赤崁歷史文化商圈，透過三個文化歷史園區的串連，蓄積台南建城400年的永續力量。



我們從物質的循環到運用「布」為媒介，展開人與環境關係的更生，從倡議到落地，我們從淺水區也逐漸走向了深水區。

Recycle × Regeneration of Relationships  
Recycle × Zero Plastics in Shopping District

“Redefine wastes. We strive to give new life to used clothing and stock fabrics and even turn them into socially beneficial resources through recycle, design, reproduce, distribute, repair. In 2020, we further transformed the cloth to the media to repair the relationship between people and people, people and environment, people and community, people and city through social design.”

Devotion into culture and social creation as well as recycling and life creation systematically

# CYCLE

「重新定義廢棄物，透過回收、設計、再製、分配、修繕等方式，我們努力將舊衣與庫存布賦予新的生命甚至轉變成社會公益資源。2020年我們進一步，透過社會設計，將布轉變成修補人與人、人與環境、人與社區、人與城市關係的媒介。」

## 循環 × 商圈零塑

### 循環購物袋 裝載善的力量

塑膠污染已是全球危機，一次性塑膠製品完整的生命週期，從開採、製造、使用到終端處理，都存在對環境的威脅。也是大量的資源與經濟損失。加劇資源的耗用，更加劇氣候變遷。

旗幟，經常占領了台灣的街道，選舉、辦活動、藝文表演……，一年到頭，大街小巷都能見到旗海飛揚的景象。這些五顏六色的旗幟隨風展姿，完成宣傳使命，生命也快速走向終點，成堆成堆丟進了垃圾場，送進了焚化爐。

### 推展旗幟再生購物袋 讓商圈零塑

為了讓商圈零塑，讓大量的旗幟能夠透過巧妙的設計賦予新的生命，我們特別設計廣告旗幟再生購物袋，舉辦DIY課程，擷取廣告旗幟想要的圖案，裁片縫紉後加上提把，簡單就完成購物袋，學員自行彩繪後，就成了具有自己獨特風格的購物袋，開始在孔廟商圈推行，讓塑膠不再流浪！

Launching shopping bags from the regeneration of advertising flags and making zero plastics in shopping district

To make shopping district become zero plastics, we specifically designed shopping bags from the regeneration of advertising flags, launched DIY classes, extracted the wanted pattern from the advertising flags, added the handle after sewing the cut pieces to complete the shopping bags easily. After coloring by the students themselves, they can become their own shopping bags with their unique style. We have launched this activity in the shopping district of Confucius Temple.



發揮三個「I」  
Innovation 創新  
Integration 整合  
Influence 企業影響力  
在永續注入源源不斷的活力。



# CYCLE

01基金會連結府中商圈好南人，開始推動廣告旗幟再生循環購物袋  
02NG水泥也能變身為購物袋  
03舉辦循環購物袋DIY課程  
04網印上洋宮石坊圖案，讓購物袋更能凸顯在地文化

## 循環 × 影響力

### 「Tainan ReDesign好南人永續城市行動計劃」

發展出關係人口的營造

面臨極端氣候現象的威脅，是每一個人都必須學習新的生活態度，以面對極大風險中高度不確定性的未來。

「Tainan ReDesign好南人永續城市行動專案計劃」，以循環經濟為核心，台南建城400年為情感號召，希望以人心的營造發展出關係人口的營造，共同思考對地方的未來，進而創造『關係人口』。建立循環永續創意生態圈，連結孔廟商圈的好南人及周邊臺南市美術館、國立臺灣文學館、消防博物館、愛國婦人館、林百貨、司法博物館……等利基者，透過設計工作坊確立願景，以歷史與文學融入循環設計，保存記憶的溫度，一針一線的穿越這條人文地景。

因為是「人」與「社區」的設計，我們在此學習更謙卑的包容，期待用我們累積展現出來的熱情，讓我們得以感染也遇見有共同理念的好南人，有感、有機的改變，緊密地縫合與地方居民的關係，翻轉既有社造模式，在商圈裡長出永續樣貌的一棵大樹來。

Recycle × Influence

“Tainan ReDesign Hao-Nan-Ren Sustainable City Action Program”

Developing the Formation of Relational Population.

“Tainan ReDesign Hao-Nan-Ren Sustainable City Action Program” takes circulatory economy as the core and calls for emotions of 400-year establishment of Tainan city to create “Relational Population”. We created circulatory, sustainable and innovative ecosystem and set up our vision through design workshop. The shape of memories was preserved with a circular design that incorporates

history and literature and formed by passing through this cultural landscape with each stitch and each line. This tight sewing of relationships with local residents turns the page of the existing social creation mode and grows into a big tree with sustainable appearance in the shopping district.

# CYCLE



LIGHTING UP THE DARK.  
STANDING AT TOUCHING SCENE.

有感、有機的改變 長出永續樣貌的一棵大樹

微小的改變，從好南人的相聚開始。雖然有點緩慢，但是是最有效的。商圈的改變必須如同森林生態系的野放管理，不拿走原來的，也不給原來沒有的。用真心柔軟土地，土壤肥沃了，才能真實的長出永續樣貌的一棵大樹。

Changes with emotion and organic to grow into a big tree with sustainable appearance

Small changes start from the gathering of Hao-Nan-Ren. Slow but the most effective.

- 01翻轉既有的社造模式，我們在商圈裡種下循環的善因緣
- 02讓舊衣改造能夠成為人與環境關係更生的媒介
- 03設立台南循環經濟學院 Tainan C.E School，成為計畫的實踐推動基地



## 微革命的第一步 用真心尋找10個好南人

從2019年我們啟動「回家真新化」，號召40位心繫台南的設計師返鄉設計，經歷119天的共創設計，產生了六組令人驚豔的創新設計，也陸續將成果移轉給在地的山海屯社會企業。不過在這次試驗中，我們發現更貼近在地的思維，用時間慢火熬燉，建立與在地居民緊密的信賴關係，才可能真實的翻轉改變。

選擇在孔廟歷史文化園區，推動好南人永續行動計劃，主要是因為這裡是台南建城重要歷史發展的核心區域。全台首學圍繞著美術館、文學館、博物館，可以說是台南舊城區文化資產的蛋黃區。然而府中商圈販售的商品，與在地的文化少了些連結，十幾年下來，雖然商圈在經發局的輔導協助下，努力進行各種振興商圈活動，然而雜音不斷，心態也過於依賴，讓我們發現，我們的參與，也許能做些不一樣的轉變。

### 社區的翻轉 從尋找有共識的笨蛋開始

我們發現，推動地方創生有成必須有的三種關鍵角色：年輕人(因為年輕所以敢於創新與挑戰)、外來者(因為喜歡所以來此定居，對地方的情感與關注更濃)、笨蛋(為了理想，堅持蹲點不放棄)，這三者在這裡都具備了。尤其開山路與府中街的巷弄裡，不同年代與風格的老建築，承載著許多動人的故事與許多人的成長回憶。克林包子、窄門、活水教會、忠義國小、台南州廳、愛國婦人會……讓這裡充滿了濃厚台灣文學的基因，保留著濃厚的古城氛圍，也堆疊起共同的情感記憶。

於是我們決定在這裡展開城市永續、永續商圈的行動，讓府中街商圈販售的商品可以用循環的設計，融入臺南風土與文化的元素，發展出屬於台南城市的好設計。

從過往的經驗裡，我們體會到，人心的改變，必須從建立信賴關係開始，我們必須用真心來化解疏離的高牆，用時間來醞釀與居民攜手共創的共識。

### 用真心化解疏離的高牆 帶起飛輪效應

在管理學第五級領導提到的飛輪效應，為了使靜止的飛輪轉動起來，一開始必須花很大的力氣，一圈一圈反覆地推，每轉一圈都很費力，但是每一圈的努力都不會白費，飛輪會轉動得越來越快。達到某一臨界點後，飛輪的重力和衝力會成為推動力的一部分。這時，就不需要再費更大的力氣，飛輪依舊會快速地轉動，而且不停地轉動。於是我們開始尋找本身就執著在力行循環友善的夥伴，我們稱之為好南人，在尋找的過程，就像推動巨輪般，逐漸養出一群人在地的故事。

### First-Step of Micro-Revolution Finding 10 Hao-Nan-Ren with a truth heart

The Confucius Temple Cultural Park was chosen as the place to promote the Hao-Nan-Ren's Sustainable Action Program because it is the core area of the historical development of Tainan City. We decided to launch the sustainable shopping district here. Products sold in the Fuzhong Street shopping district can apply the circular design and incorporate elements of Tainan's

local culture and customs to develop a good design that belongs to Tainan City. Hence, we started to look for ten people who are persistent in practicing friendly recycling as our partners, which were named as Hao-Nan-Ren. The process of searching is like pushing a giant wheel to gradually raising a group of people with local stories.



我們在這裡連結一群好南人，展開城市永續商圈的行動。

## 好事共GO

### 府中街的10個永續好南人

為推展「零廢棄綠色永續商圈」，展開「好事共GO-尋找好南人行動」，我們放慢了速度，用很認真的善意，建立信任。我們發現，做人難，做好人更難。做能感動人的，超難！不過這都在我們的預料之中。我們知道，我們都不是感動的專家，感動的存在，從來就不必太過假掰，讓感動在信任的狀態下自然的發生，用什麼態度，傳遞心意，去面對我們第一階段要先串聯的10家具備循環永續特色的好南人，就幾乎確定了感動的可能。

於是我們用耐心一家一家去敲門，溝通、感受、回應，透過小聚，讓感動被傳遞，於是故事就逐漸的發生，感動就慢慢站在我們這一邊了。現在，十個與我們共同奮鬥的好南人找齊了，我們將在「循環再生」、「藝術共創」、「文化在地」三大架構下，將努力創造孔廟與台南文化特色融入循環永續的商品與體驗，展現商圈循環創生的設計能量。

GO together for a good cause 10 sustainable Hao-Nan-Ren in Fuzhong Street

We knocked on doors from house to house with patience and communicate, feel, respond. Through small gatherings, we transmitted our emotions and thus this is how stories began to form and emotions gradually standing on our side. Now, we have found the ten Hao-Nan-Ren who will be working hard with us. Under the three frameworks of "Recycle and Regeneration", "Artistic Co-creation" and "Culture in Place", we will strive to create Confucian temples and Tainan cultural features blended with recycling and sustainable products and experiences, exhibiting the design power of recycling and life creation in the shopping district.



茶布屋xTainan C.E. School  
喚起生活中的每個消費選擇可以很「永續」

地址：台南市中西區府中街127號  
這裡是台南企業文化藝術基金會與茶布屋、七逃藝術合作，推動循環再生的實踐基地，開辦舊衣改造、廢料再生課程，運用回收的廣告旗幟、庫存布與舊衣、窗簾、皮革角料、NG水泥包材等素材，透過縫紉、專業拼布、編織、植物染、手繪...創作出專屬自己獨一無二的手創品。這裡並展售各式廢料再生的循環商品，如廣告旗幟再生的購物袋、水泥包材做成的時尚袋包，以及每季策辦主題性的永續時尚展。



府城陶坊  
捏出關於等待、緩慢與耐性的陶藝生活

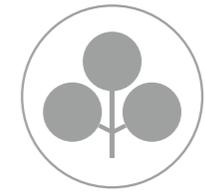
地址：台南市中西區府前路一段196巷26號  
玩土砌陶是不分年紀，最有成就感與療癒的手作感官體驗。府城陶坊蕭宏能老師陶藝創作至今已二十餘年，曾獲多項陶藝獎項殊榮。與自然共生，讓永續的心意與府城的生活哲學，透過手作作品傳達，正是蕭老師致力於創造台南陶藝迷人的魅力之處。一對一指導教學方式，即使是初學者也能享受玩土創作的樂趣，平日也歡迎揪團預約體驗~~





珍心制皂蒟蒻皂  
台南好伴手-揉進台南的花草情意

地址：台南市中西區府中街117-3號  
觸感極佳的香皂「蒟蒻しゃぼん」，是台南很具特色的伴手禮，這些香皂使用了一般運用在食材上的蒟蒻原料製成，明明是香皂卻非常柔軟，用手指頭戳戳它，QQ有彈性的觸感，和一般的香皂完全不同。具有易拿取、易使用、同時是最符合天然、環境友善的香皂產品。加入薄荷、金盞花、七子白、積雪草、紫羅蘭、蝶豆花、玫瑰、薰衣草等各種植物，就會呈現不同顏色與不同香味。



呂梯無患子天然手作皂  
天然無毒的清潔智慧 還給地球自然無害的土地

地址：台南市中西區府中街134號  
創辦人呂梯女士早期旅居西非，見當地土著善用大自然於日常生活中，回到台灣後，她發現「無患子」天然洗劑的特性，自創萃取高濃度工法，研發出零化學，與市場差異極大的天然無毒洗品。多種花、草、木、清香本味的手作皂，廣受喜愛。第二代吳依芸承接媽媽品質第一的精神，已在孔廟商圈口碑行銷13年，研發出單一成分-無患子的潔牙液，對於預防牙周病、牙齦炎、蛀牙極具效益。而為響應永續商圈，特別製作購物提袋供消費者使用。



吉來。小早餐  
融入在地風土與創新的台南早餐美味

地址：台南市中西區府中街102號  
吉來是間堅持手作與友善食材的小小早餐店，店裡有許多特色餐點，主要特色之一就是使用在地食材的新鮮雞胸肉，自己製成的雞肉漢堡肉。搭配特選的吐司及湯種漢堡，透過鐵板煎製成創新口感的早餐美食。搭配台南百年老茶店文峰茶莊的仙女紅茶及小農老爹鮮乳調製的仙奶茶是必嚐的台南早餐美味！此外吉來尚有自製蛋餅、多種風味之吐司及手沖咖啡系列產品。



阿信巧克力農場台南店  
品嚐巧克力的神奇魔法

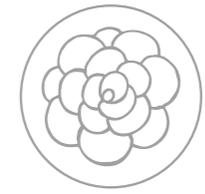
地址：台南市中西區南門路51號  
阿信巧克力農場是台灣可可推廣平台，從可可樹種苗培育、栽種推廣、與農民進行製作、保證收購，到創立UNCLE CHOCO本土品牌，首創台灣在地巧克力完整產銷架構。產品涵括巧克力、冰淇淋、可可茶以及其他創意商品。選擇性多變豐富，純白色系簡約清爽的座位區、擺設等，充滿文青風格，是逛街消暑，短暫休憩吃冰品的最佳選擇。





蕾爾手作設計  
廢油回皂 安心守護疲憊焦躁的身心

地址：台南市中開山路122巷36弄15號  
位於府中街巷內的蕾爾手作設計，是一處充滿環境友善的溫馨老屋。由專業的手工皂師林雅雯所設立，希望透過廢油回皂，減少有毒清潔劑使用。讓天然的手工皂與芳香精油，療癒安撫著繁忙城市裡疲憊焦躁的身心。這裡開辦各種有趣的廢油回皂課程，以及設計感十足的母乳皂、純露皂、紫雲膏、擴香石、蠟燭、乾燥花等對環境最友善的安心健康商品。



多肉植物Doro  
遇見最療癒的生活哲學

地址：南市中西區府中街107號  
多肉植物Doro專營療癒系迷你多肉植物小盆栽及提供客製化組合盆栽代植服務，開辦專業種植DIY課程，店內還有許多精緻可愛的循環小物可挑選。這裡也是對毛小孩最照顧的友善店家。附設的寵物用品小格子鋪，每星期都會推出寵物新口味零食，如雞肉（魚肉）棒棒糖等。堅持百分之百無添加，低溫烘焙製作而成，可以安心餵養心愛的喵星人。



七逃藝術  
戀物戀生活的藝術空間

地址：台南市中西區南門路43號  
面對孔廟紅牆綠樹，是個充滿藝術氣息的生活空間。致力推廣藝術、生活工藝創作與欣賞，經常舉辦美術展。近年與茶布屋長期推動《衣舊心好袋》以舊衣、NG水泥袋、旗幟、咖啡麻布袋巧手裁縫成循環減塑文創用品。開發蜂蠟袋、食物袋等環保產品及舊衣改造、植物染等體驗活動，以落實循環經濟的台南生活美學。



師房茶  
《只手作，不作手》冷淬泡出台灣茶生活

地址：臺南市府前路一段187號  
專賣台灣高山茶種的冷泡茶，採用冷凝淬製茶法，堅持純手作，無添加香料，將至聖先師孔子與其弟子顏回、子路、子夏、子貢各自的美德轉化成不同的新鮮茶味，像至聖蜜紅茶、顏回金萱茶、子路翠玉茶、子夏清心茶、子貢炭焙烏，是最能傳達孔廟文化的茶滋味，支持在地蜂農，可再利用的循環包裝禮盒設計，店門口提供茶渣供索取，來孔廟千萬別忘了進來喝杯好茶，讓美好的旅行有個記憶落腳的地方。



## 好南人站出來 孔廟商圈循環經濟動起來！

籌辦記者會的時候，我們一直在想，如何傳遞我們「布循環」實踐基地的善意，把故事說好，讓感動的故事被自然的發現，讓人想動。因此籌畫過程裡，許多創意與想法不斷的打掉、重來，最後我們與重要的共創夥伴茶布屋、七逃藝術決定9月25日在孔廟的兩豆樹下，召開記者會宣告台南循環經濟學院Tainan C.E.School正式運作，展開與社會對話的第一步，並與孔廟商圈合作，在9月26(六)、27(日)連續兩天於府中街、南門路封街舉辦「孔廟循環創生文化節」，讓民眾看見我們推動台南循環經濟的決心與信念。以循環市集、循環手作、藝文漫遊、循環餐飲，打造循環市集新模式。市集不提供一次性餐具與購物袋，採租借杯具、不銹鋼便當盒等，並提供我們將廣告布旗再製為循環購物袋替代塑膠袋，推動零塑永續商圈特色，讓

孔廟商圈成為減廢永續的指標商圈。同時也與街口支付合作，推出高達一成七回饋，一起體驗行動支付哩經濟的便利性。

記者會，我們第一波連結的好南人商圈店家-「茶布屋」、「七逃藝術」、「府城陶坊」、「珍心蒟蒻皂」、「吉來。小早餐」、「呂梯無患子天然手作皂」、「阿信巧克力農場台南店」、「蕾爾手作設計」、「多肉植物Doro」、「師房茶」也都一起熱情的站出來力挺支持，展現各自為孔廟商圈特別設計的循環友善商品。

GHao-Nan-Ren Standing Out

Start the move in the circulatory economy at the shopping district of Confucius Temple!

Important co-creation partners, Chabuwu and Chito Art, and us, had decided to hold a press conference and announce the official operation of Tainan C.E. School under the Rain Tree of Confucius Temple on Sep. 25. For the subsequent two days, Sep. 26 (Saturday) and 27

(Sunday), we closed the Fuzhong street and Nanmen Road to hold the "Recycling and Life Creation Cultural Festival" so that the general public can see our determination and belief in promoting Tainan's circulatory economy.



台南企業文化藝術基金會吳道昌吳道昌董事長、臺南市政府文化局林韋旭主秘、七逃藝術黃茂容老師、孔廟商圈邱千芳理事長(由右至左)於9/25記者會中宣告「台南循環經濟學院Tainan C.E. School」正式運作。



01「好事共GO 孔廟商團永續好南人行動」記者會於孔廟兩豆樹下溫馨展開。  
02一起參加計畫的好南人，都是具有永續循環理念的商家。  
03我們將致力發展具台南文化元素的循環永續商品，發展出屬於台南城市的好設計。



01 9月26、27日於府中街、南門路封街擴大舉辦的孔廟循環創生文化節，以循環市集、循環手作、藝文漫遊、循環餐飲，打造循環市集新模式。  
02 孔廟循環創生文化節，街頭藝人精彩表演。  
03 基金會發展各項循環永續友善環境的商品，於循環市集展示推廣。



01孔廟循環創生文化節，邀請的商家都具備友善環境的要素。  
02孔廟循環創生文化節，街頭藝人精彩表演。  
03循環市集不提供一次性餐具與購物袋，希望讓孔廟商圈成為減廢永續的指標商圈。

## 商圈微革命的第二步 打造 Tainan C.E School 布循環的實踐基地 成為企業影響力真實的輸出

Tainan C.E School 台南循環經濟學院，是我們在商圈中展開循環再生的起手式。在這裡，我們連結茶布屋、七逃藝術，試圖建構一個地方力量串接循環創生的轉接器。以循環再生、藝術共創、文化在地作為三大架構，透過橫向聯繫，凝聚推動零廢棄有共識的好南人，促成縱向對話，1+X 連結起各地循環創新的力量。

### 創造讓我們自己也感動的據點

借用原來茶布屋在府中商圈的商店，從7月16日開始進行拆除作業，在最棒的支持夥伴張庭嘉建築師的協助設計下，我們在8月中旬終於完成了Tainan C.E School 台南循環經濟學院的第一階段空間改造。於八月底開始舉辦各種舊衣改造的課程，讓這裡可以成為我們展開布循環的實踐基地，推動循環理念的資訊站，同時也是與居民情感交陪的工作站。透過一步一腳印的耕耘，我們要讓這個基地變得有故事與溫度，為商圈的微

### Second-Step of Micro-Revolution Building implementation base for fabric circulatory in Tainan C.E School

In the base, we linked with Chabuwa and Chito Art to constructing a transformer for local power connected with recycling and life regeneration. Applying the three major frameworks, "Recycling and Regeneration, Artistic Co-Creation and Culture in Place", we gathered Hao-Nan-Ren with consensus in

革命跨出重要的第二步。

我們努力展現落地蹲點的用心，經過三個月的努力，運作體制已逐漸上軌，在這裡，我們想創造讓我們自己也感動的據點，這裡擁有著廢棄的布料銀行，給需要的人來這裡尋寶共同使用，有著專業的縫紉設備與課程，提供想動手改造舊衣的民眾來這裡動手，在這裡我們要創造與在地居民互為感動的故事，因為彼此感動，這裡可以真實的成為時尚永續企業影響力的輸出站。經過許多感動的小故事累積拓展，我們相信在這裡可以成為責任消費的展示櫥窗，喚起生活中的每個消費選擇可以很「永續」！

promoting zero waste through horizontal connection and facilitating vertical conversation to connect the recycling and innovative power at various places by 1 + X. Here in the base, we can truly become the output station of sustainable fashion and corporate influence..



Tainan C.E School 台南循環經濟學院，是我們在孔廟府中商圈中展開布循環的實踐基地，也是企業影響力的輸出商店。

我們認為，循環經濟的伊始，是對自身生活的覺醒與起而力行的運動。讓自己感動，讓別人感動，從運動找到感動力，這是我們想創造美好的、理想的感動。

## 結合工作、教學與展售的複合商店：

### 透過設計讓每個材料獲得新生

台南企業文化藝術基金會、茶布屋、七逃藝術皆是台南在地支持循環經濟的創意與設計行動組織，因為新化返鄉設計運動的緣分，應基金會邀請，我們一起在台南府中街127號打造《台南循環經濟學院》，以縫紉教室為主要機能，並串聯在地商家及友好組織，以學院為中心，創作循環經濟友善的設計生態系。

### 材料再生

我將空間內的板材及室內原裝修物件以細工方式拆除，並重新將原承板作為新板之芯材、保留室內龍岩地磚呈現其自然肌理、保留並整修木作及漆作原完整木作天花，留下雕塑感的天花量體。室內所有的板材皆經過完善的板材規劃，確保每片與木材廠商訂購的板材皆有被完整利用，最後的剩餘角材及板材，留給基金會作其他活動之用。在這樣的低限度及循環設計的挑戰下，無論是業主或參與者，皆因為同樣的循環信念而感受到一起創作的樂趣，大家也因此從素未謀面，變成快樂工作的好朋友，基金會也積極邀請熟識的單位來體驗手作與再利用的親自動手做精神，開放使用後，很快地這裡變成一個熱絡的交流基地。



文/建築設計師：張庭嘉  
Written by Ting-jia Zhang, Architect

01 台南循環經濟學院，以縫紉教室及販售循環再生商品為主要機能  
02 室內所有的板材皆經過完善的板材規劃，保留使用彈性  
03 每片與木材廠商訂購的板材皆有被完整利用，最後的剩餘角材及板材，留作其他活動之用

04 準備舊衣材料以供學員使用  
05 保留並整修原完整木作天花，留下雕塑感的天花量體  
06 配備專業縫紉設備



01



03



02



04

01室內油漆工程於7月24日施作完成

02原茶布屋空間室內拆除作業於6月16日完成

03未來Tainan C.E School台南循環經濟學院，將透過設計讓舊衣與庫存布獲得新生

04實習生一起動手進行油漆工程

台南循環經濟學院 Tainan C.E. School

基地地址：台南市府中街127號

Base address: No. 127, Fuzhong Street, Tainan City

特別感謝：台南企業文化藝術基金會、茶布屋、七逃藝術、葉重利執行長、林芳如專案經理、邱麗容老師、邱千芳老師、黃茂容老師、佳皇紙業、吉來·小早餐、濤人絹印、基金會實習生團隊：吳子好、洪子芸、陳翊珊、劉佳宜、鄭賀月、羅于晴、徐嘉君

主持設計師：張庭嘉 Ting-jia Zhang

木作工程：柚鹿裝修工程、電力工程：良鴻水電工程、鐵作工程：昌哥師傅

C-HUB紀錄團隊：Min、Lydia、趙韋程、黃筱凌、劉聞

## 台南企業志工隊 我們一路最堅強的專業後盾

從2018年基金會進行的專案計畫中，針對庫存布與舊衣如何透過設計賦予新生命，並進行多元面向的教育推廣。從方案的核心創意、企業投入專業資源、自身檢核社會影響效益、鼓勵員工志願服務參與，攜手上中下游企業與設計端組成共創生態系，我們以實際行動創造時尚產業對環境修補的新能量。

為此我們成立了台南企業志工隊，號召台南企業同仁運用自身的專業一同投入基金會每年執行的計畫，推廣循環課程、縫紉教學、製作材料包、協助各種運用庫存布做成的裝置藝術，讓台南企業在社會影響力擴大。感謝這群默默耕耘的同仁們，他們是基金會推動布循環，深耕環境教育最重要的專業後盾。

### R&D Personnel

Starting from 2018, the Foundation has launched projects to conduct educational promotion in various aspects of giving new life to stock fabric and used clothing through design, ranging from the core creativity of the program, professional resources invested by enterprises, self-evaluation of social impact benefits, and encouragement of employee participation in volunteer service. Moreover, the Foundation has teamed up with upstream, midstream and downstream enterprises as well as the design team to form a co-creative ecosystem and create new energy for the fashion industry to repair the environment through practical actions.

Colleagues from Tainan Enterprises have devoted themselves to the Foundation's annual programs by applying their specialties to promote recycle classes, teach sewing machines, make material kits, and assist in various installation arts using stock fabric to expand the social impact of Tainan Enterprises.



台南廠企業志工隊是基金會推展布循環最堅強的專業後盾。



台南企業志工隊  
一起用愛實踐生命價值



公司同仁都是我們最棒的志工伙伴，一起用各自不同的專業，投入循環再生創新商品的研發與永續時尚的教育。

## 商品研發

### 在永續趨勢下的新商業思維

創新與改變調適的能力，是企業在競爭市場中生存的重要條件。過去傳統商業思維是了解市場需求而開發新產品與服務，但現在永續經營的思維是發現待解決的社會環境問題，實施友善的開發與生產，因解決問題進而開發新商機。

台南企業運用員工的專業將印刷NG或有膠合問題的水泥包材，轉化成各種文創商品，賦予NG材新生命。

托特包

04

材質：水泥袋廢棄包材  
尺寸：27x44x15 cm

0



# ONE AND ONLY

New Business Thinking under Sustainable Trend  
Become a true output station of corporate influence

The ability to innovate and adapt to change is an important criterion for a company to survive in a competitive market. The traditional mindset in the past was to understand market demands and develop new products and services, but the sustainable management mindset nowadays is to identify social and environmental problems that need to be solved, implement friendly development and production, and develop new business opportunities as a result of solving the problems.

Tainan Enterprises utilizes the specialty of its employees to transform cement packaging materials with NG printing or bonding problems into a variety of cultural and creative products, giving new life to NG materials.

05

兩用皮夾

材質：水泥袋廢棄包材  
尺寸：9.5x20.5 cm

# 02



# 03

零錢包

材質：水泥袋廢棄包材  
尺寸：11x17 cm

08

40

# 04

斜背包

材質：水泥袋廢棄包材  
尺寸：21.5x19.5x6.5 cm

斜背包

材質：水泥袋廢棄包材  
尺寸：19.5x17x7.5 cm



07

# 05

手機包

材質：水泥袋廢棄包材  
尺寸：18.5x9.5 cm



06

38

ONE  
OF A KIND



07

27

手機架

材質：水泥袋廢棄包材  
尺寸：12.5x20x1.5 cm

收捲式筆袋

材質：水泥袋廢棄包材  
尺寸：19x22 cm

08



09

三角筆袋

材質：水泥袋廢棄包材  
尺寸：6.5x20x4.5 cm

購物袋

材質：水泥袋廢棄包材  
尺寸：17.5x22.5x8 cm



14

平板收納套

材質：水泥袋廢棄包材  
尺寸：25.5x33x1.5 cm



資料夾

材質：水泥袋廢棄包材  
尺寸：24x34x3 cm

12

## 循環 × 再生教育

找到對的人、對的方法、對的資源放手一博，  
就有機會實踐理想、改變世界

循環再生、資源永續及零廢棄不僅是口號，提高資源使用效率是當前最重要的目標。台南企業文化藝術基金會打造台南循環經濟學院以「循環再生、資源永續」作為核心理念，設計縫紉空間開辦各式循環課程工作坊，例如：舊衣改造、回收旗幟購物袋等，深入台南在地，吸引不同年齡層的大小朋友一同學習循環概念，讓循環從小扎根。



01 長榮大學珍古德根與芽生態教育中心啟用  
02 長榮大學非洲學生創意佈景



### Recycle × Regeneration Education

Find the right people, the right approach, and the right resources,  
and you'll have a chance to make a difference to the world!

“Recycle and Regeneration, Sustainable Resources, and Zero Waste” is not just a slogan. Enhancing resource utilization rate has become the most important objective nowadays. Thus, Tainan Enterprises Culture and Arts Foundation created Tainan C.E School, taking “Recycle, Regeneration and Resource Sustainability” as its core concepts, designing sewing spaces and launching various recycle classes and workshops. For example, used clothing transformation, shopping bags with recycling symbol. The Foundation intended to deeply engage this concept in the Tainan local communities by attracting friends of all ages to learn recycle concepts so that recycle can be conducted from a young age.

## 我們身上的每一件新衣， 對地球的傷害遠超過我們每一個人的想像

「快時尚」風靡全球，改變現代人的消費習慣，衣服取得廉價，購買不手軟，造就全年丟掉高達520萬件上衣與420萬條褲子。等於每1分鐘平均就有9.9件上衣、8.1件褲子遭到丟棄。過去曾以為舊衣回收可輸出第三世界，如今東非共同體六國已拒收舊衣物，面對無處可去的舊衣餘布，台灣即將變成下一個垃圾戰場，一場垃圾大戰正悄悄侵占你的生活。讓我們從「衣」循環，並以「穿久、少丟、適度買，回收改造自己來」來引導民眾創造另一種愛地球的方式。

認識時尚真相的資料，希望透過台南循環經濟學院的落地深根，讓各種年齡層的學員參與，有機會將循環再生的理念植入學員們的心中。成品製作的快慢不是我們的目標，但用心是讓我們將舊衣重生最重要的催化劑，讓物品可以物盡其用，把原本丟棄的舊衣轉換成一件件美麗的作品。在一次的機緣下，我們有機會學習與較高齡的阿公阿嬤互動，在互動的過程中，學習彼此的溝通「語言」及「態度」，為我們與「高年級生」增添更多自信與自我價值的認同。

### 別再衣衣不捨— 舊衣回收改造課程

我們從設計開始，透過創意巧思融入循環再生的理念，思量將浪費減至最低並兼具環境友善，結合設計元素，讓民眾能發揮創意改造，妥善處理舊衣造成的環境傷害問題，並藉由循環課程提升民眾對社會的認同感。

為配合舊衣改造課程，基金會準備許多

Every new clothing on us harms the earth far beyond everyone's imagination

“Fast Fashion” is taking the world by storm and changing the consumption habits of modern people. “Get clothes at bargain prices, then buy without hesitation” resulted in up to 5.2 million shirts and 4.2 million pairs of pants being discarded in a year, which is equal to an average of 9.9 shirts and 8.1 pairs of pants being discarded every minute. In the past, it was thought that used clothing could be recycled and exported to the Third World, but now the six countries of the East African Community (EAC) have rejected the import of used clothing and shoes. With used clothing and remaining fabric nowhere else to go, Taiwan is about to become the next garbage battlefield and a garbage war is creeping into your life. Hence, we start with the “clothing” cycle and encourage

the general public with “Wear long, less is more and moderate purchase starting recycling and transformation by yourself” to create another method for loving the earth.

Don't be reluctant to discard—  
Classes on Recycle and Regeneration for Used Clothing

Starting from design, we incorporate recycle concept through creative thinking, think about minimizing waste and being environmentally friendly and combine design elements, allowing people to apply their creativity, transform and properly deal with environmental damages caused by old clothing. Moreover, our recycle class aimed to enhance the public's sense of social identity.



01 基金會實習生初次體驗舊衣改造課程  
02 基金會實習生擔任小助教，協助邱千芳老師舊衣改造課程  
03-06 在地居民參與舊衣改造再生課程，從裁剪、拼接、燙熨、縫製，每個環節都需要注意



## 回收旗幟袋改造課程 讓佔領台灣的廣告選舉旗幟， 也有蛻變成美麗的一天

旗幟，經常佔領了台灣的街道，2020年總統大選的結束，競選旗幟也跟著退場。這些五顏六色的旗幟隨風展姿，完成宣傳使命，生命也快速走向終點。成堆的旗幟丟進了垃圾場，競選旗幟就全成了垃圾。基金會正視選舉後所帶來廢棄布料的問題，在台南市環保局的協助下，全面拆除台南市大街小巷的競選旗幟及廣告布條6000件，並將蒐集大量的選舉旗幟交由台南企業台南廠處理，回收品其實比新品更費工，使用過的旗幟需經過「分類、清洗、整燙」三道工序，才能像新的布料一樣進行裁剪縫製。未來的消費型態將以「循環、回收、延續、共享」為核心，基金會與茶布屋的邱千芳老師共同設計兼具美觀又實用的循環購物袋，將印在旗幟上的人頭、政黨、標語通通拆成小區塊，移除民眾對於旗幟毫無美感的認知，並將廢棄的白色雙透布成為袋身，讓手提袋有二次創作的無限可能。在Tainan C.E. School

中，為了讓在地居民對於「循環再生」有了想像，藉由基金會引導傳達循環再生的理念，希望更多人加入共好的行列，讓循環再利用的種子植入在地居民的心中，進而未來影響周遭人對於廢棄物品再生有更多使用可能。

### 動手改造課程體驗

體驗課程由茶布屋邱千芳老師教學使用縫紉機，運用台南企業台南廠協助製作回收選舉旗幟袋材料包，快速讓參與課程的民眾可以自己動手製作屬於自己的購物袋，更了解循環再利用的價值，透過我們的努力讓有限的資源再生，以永續的方式被使用，延長產品的壽命。目前已製作出400個循環購物袋，創造循環結合文創的新價值。

Classes on Transforming Bags with Recycling Symbol  
Let the advertising and election banner that has taken over Taiwan transform into a beauty some day.

Flags often occupied streets in Taiwan. With the end of the 2020 presidential campaign, the campaign flags were retired. These colorful flags had displayed their posture with the wind and fulfilled their propaganda mission as they rapidly approaching the end of their lives. Campaign flags had all become garbage with piles of flags were thrown into the landfill. The Foundation has seriously looked at the problem of waste fabric brought after the election and collected lots of campaign flags to be treated in Tainan plant of Tainan Enterprises. Recycled products actually require more work than the new products. Used flags have to pass through the three procedures, "Categorizing, Cleaning, Ironing" in order to be cut

and sewed as new fabric.

Experiencing the Class for Hands-on Transformation

By making the materials kits for bags from recycled campaign flags in Tainan plant of Tainan Enterprise, the people who participated can make their own shopping bags rapidly during the participation of the class and learn more about the value of recycle and regeneration. Through our efforts, limited resources can be recycled and regenerated as well as used by a sustainable way, extending product life. At present, we have produced 400 recycled shopping bags, creating a new value of recycling combined with culture and innovation.



01好南人店家- 蕾爾手作實習生體驗回收旗幟改造課程  
02孔廟商圈擺攤，貼近民眾與小朋友互動，深化循環再生的概念  
03基金會實習生指導參與課程體驗的親子，一起動手改造回收旗幟

## 共創是為了共好 和一群人走到比錢更遠的地方

在推動循環的歷程中：我們一直思考在生態系或網絡中我們能扮演什麼角色？我們是誰？其實我發現，我們可以有超過一萬種的樣子，就像水一樣。我們都是一個水分子，水雖然渺小，卻可以聚集在一起，推動水車，推動一個循環時代。更何況水會變化，可以形成水蒸氣，匯聚就成雲。可以飛得高高的，又可以降下成為雨，變成河流的力量，可以不斷的循環帶起飛輪效應。

2020年，我們把夢想放大，讓自己變小，持續展開見學與共創之旅，帶著庫存布與真心，前進各地連結資源與互補的好朋友共創。在每一次共創的過程中，我們相信夥伴，也讓夥伴相信。球場上願意助攻的人，一定會被信任，跟厲害的夥伴一起打球，每一場都必須用盡

全力，於是我們也慢慢變得很會打球了，更清楚的發現，真心會讓全世界都會是我們的同溫層，感動自己，才能感動別人。這一年來，我們小心翼翼的掏空自己，裝進別人，然後用真心和一群人走到比錢更遠的地方。一起為循環經濟找到更好創意的解方。這是我們追求最理想的SROI，也成了我們自己也會感動的生命故事。

Co-Creation is for Common Good  
Walk together with a group of people  
can bring you farther than money

In 2020, we enlarged our dreams,  
made ourselves smaller, and  
continued our journey of learning  
and co-creating, bringing our stock  
fabric and true hearts to the world  
to link resources at various places  
and co-create with our complement  
good friends. Walk together with a  
true heart and a group of people  
can bring you farther than money.  
We discover a better and creative  
solutions for circular economy. This  
is the ideal SROI that we pursue,  
which has also become our own  
touching life story.

# 結果子市集

# 03

LE BOSS FESTIVAL

如果，我們是那麼的渺小。就沒有我們進不去的地方，就沒有我們影響不到的地方。把夢想放大，讓自己變小，放空自己，才能夠裝進別人。因為我們夠小，擁有的朋友就很多，我們就可以和一群人走到比錢更遠的地方。

## 連結 共創

- |                      |     |
|----------------------|-----|
| 1. 結果子小大人市集          | 067 |
| 2. 越在嘉文化棧共創工作坊       | 071 |
| 3. 草草戲劇節             | 073 |
| 4. 台灣設計展 志工背心青銀共創工作坊 | 077 |
| 5. 讓舊監自由聯合共創實驗行動     | 081 |
| 6. 風起鷹揚 鷺在滿州         | 087 |
| 7. 恆春半島歌謠祭           | 089 |
| 8. 根與芽 和平紀念日         | 093 |
| 9. 大港自造節             | 095 |

# Little Boss Festival結果子小大人市集 亞洲第一個專為孩子打造的職人市集學校

儘管我們在推展布與永續時尚的環境教育，在經歷兩年已發展出許多創意的教案與體驗的模式。但我們一直想要運用布，發展出一種可以對應108課綱素養教育的創新模式。從生活、文化、土地，給予孩子們正確的態度、專注力、價值觀、美感創意與自立的能力。於是應台灣基督長老教會礁溪教會一百周年慶祝新堂落成之邀，我們與社團法人結果子協會、5% Design Action社會設計平台、保證責任蘭陽金柑生產合作社，一起舉辦了全台第一個專為孩子打造的職人循環市集學校。讓孩子從認識土地開始、組成團隊，並與在地職人與店家合作及學習服務技巧，從服務體現世界，最後共同打造出「心中理想市集店家」。

我們重新定義學校、重新定義學習模式、重新定義老師、學生、家長，嘗試讓學習從生活中像遊戲般展開。當地熱情的支持下，一共招募了30位宜蘭「在地職人」，50位市集「小老闆」，於3月21-22日舉辦第一階段的工作坊。雖然當時疫情正緊張，在神的恩賜與團隊全程小心謹慎下，展開合力組合機器人、設計自己的布招牌、絹印市集三角旗.....的共創學習，讓孩子成為趴世代、學會勞動親近土地、設計展現美學。在6月26-27日端午連假，在林姿妙縣長的開幕下，我們展現了「孩子們心中理想的市集店家」、「讓孩子真正做了市集小老闆」。感謝礁溪教會、宜蘭高中大隊輔、逆風劇團、濤人絹印熱情相挺，願主繼續眷顧祝福，讓我們在愛的葡萄樹上，繼續結出更多的果子來。

## 讓孩子成為趴世代

這是一次摸索運用布，開啟兒童美感素養體驗教育很棒的共學共創之旅

The first vocational marketplace school built for children in Asia

We redefine school, learning model, teachers, students, and parents; and we try to make learning unfold in life like a game.



執行日期：2020年3月9日-6月28日  
 第一階段工作坊：3月21-22日  
 結果子小大人市集：2020年6月26-27日（每日10:00-16:00）  
 地點：礁溪長老教會新堂（廖偉立建築師美作，有東部最美教堂之稱）  
 [指導單位]  
 宜蘭縣政府、文化部、礁溪鄉公所、台灣基督長老教會礁溪教會  
 [主辦單位]  
 社團法人結果子協會、台南企業文化藝術基金會、5% Design Action社會設計平台、保證責任蘭陽金柑生產合作社  
 [串連單位] 宜蘭縣政府農業處、宜蘭縣政府教育處、國立宜蘭高中、橘之鄉蜜餞形象館、鷓漫景觀農場、康健雜誌、藝豪室內裝璜、六結社區發展協會、大忠社區發展協會、DFC台灣童心創意行動協會、Service Design Network Taiwan

01 Little Boss Festival結果子小大人市集於6月26-27日在台灣基督長老教會礁溪教會舉辦，也慶祝礁溪教會一百周年新堂落成  
 02 台南企業文化藝術基金會葉重利執行長與炫風劇團演員在合力組成的機器人前合影留念  
 03 宣傳用的三角旗，必須由孩子設計並動手完成  
 04 讓孩子從認識土地開始，重新定義學習  
 05 市集用的桌巾也必須自己動手印製  
 06 小大人市集希望超前教育，讓孩子從做中學，成為趴世代





01



03



02



04



05

01宜蘭高中學生是最佳的陪伴輔導員  
02在地職人帶領小朋友，學習如何當個稱職的市集「小老闆」  
03小大人市集由孩子當小老闆，嘗試讓學習從生活中像遊戲般展開  
04小老闆必須快速算錢找錢  
05在地職人陪伴孩子學習服務技巧，從服務體現世界

我們重新定義學校、重新定義學習模式、重新定義老師、學生、家長，嘗試讓學習從生活中像遊戲般展開。

## 越在嘉文化棧共創工作坊

台灣的可愛就在她的多元，位於嘉義縣民雄鄉的「越在嘉文化棧」，是由紀錄片導演阮金紅與蔡崇隆夫婦發起創辦。不僅作為移工和新住民朋友的娘家，同時也讓台灣民眾有更多認識「南朋友」的機會。來自越南的阮金紅導演，本身是新住民，她透過影像紀錄許多來台的新住民婦女與移工，讓大眾看見她/他們在寶島上真實的生活挑戰，以及堅韌又柔軟的一面。

### 「南朋友」的文化分享

為了讓我們走出熟悉的世界，更深入體驗台灣新住民文化，2月23日我們很難得的前進到越在嘉文化棧舉辦共創工作坊，與台灣田野學校及來自跨校的青年，一起動手學做大型竹編斗笠、穿上奧黛（越南國服）體驗越南美食共做共食、

Beyond Chiayi's Culture Pen and Co-Creation Workshop

The greatest impact and changes brought by co-creation is often unintentionally, allowing us to see another kind of emotion that we cannot encounter under the state of unprepared beauty.

透過來自越南、印尼、菲律賓、柬埔寨的「南朋友」，以新年過年為主題，分享體驗不一樣的台灣新住民文化，在濃厚的友誼引導下，更深入的走入東南亞國家的文化中。也讓我們發現未來如何與公司的外籍同仁，設計發展出拉近大家向心力的情感交流模式。



共創帶來最大的影響改變，是因為常在無意之中，讓我們在一種沒有預設的美好狀態下，看到另一種無法遇見的感動。



執行日期：2020年2月23日

地點：「越在嘉文化棧」

[指導單位]文化部

[主辦單位]台灣田野學校、台南企業文化藝術基金會、中山大學、越在嘉文化棧

01基金會與台灣田野學校及來自跨校的青年，穿上奧黛（越南國服）體驗越南文化  
02越南、印尼、菲律賓、柬埔寨的「南朋友」，分享不一樣的過年習俗  
03一起動手學做大型竹編斗笠  
04學泡越南咖啡

## 第十二屆草草戲劇節

### The 12th Grasstraw Festival 《SKY》

#### 人在玩·天在看 「展×學×演」×想像布解放

為了擴大循環經濟的生態創意圈與影響力，今年3月7、8、14、15日連續兩個(六、日)基金會應文化部與阮劇團之邀，前進嘉義縣表演藝術中心，參與嘉義最具代表性的草草戲劇節。這是第二年撐起布循環的捕夢網，來到這個嘉義最大的民間自辦的國際藝術節，一起用藝術共創實驗布循環的各種可能。

草草戲劇節今年已是第12屆舉辦，今年以《天空》為主題，首次打破過往壁壘分明的活動分類方式，透過「展」、「學」、「演」三大項目活動，玩轉六大核心價值：移動的一群人、一起友善環境、一起創生傳統、一起實驗當代、一起分享藝術、一群人一起完成一件事。

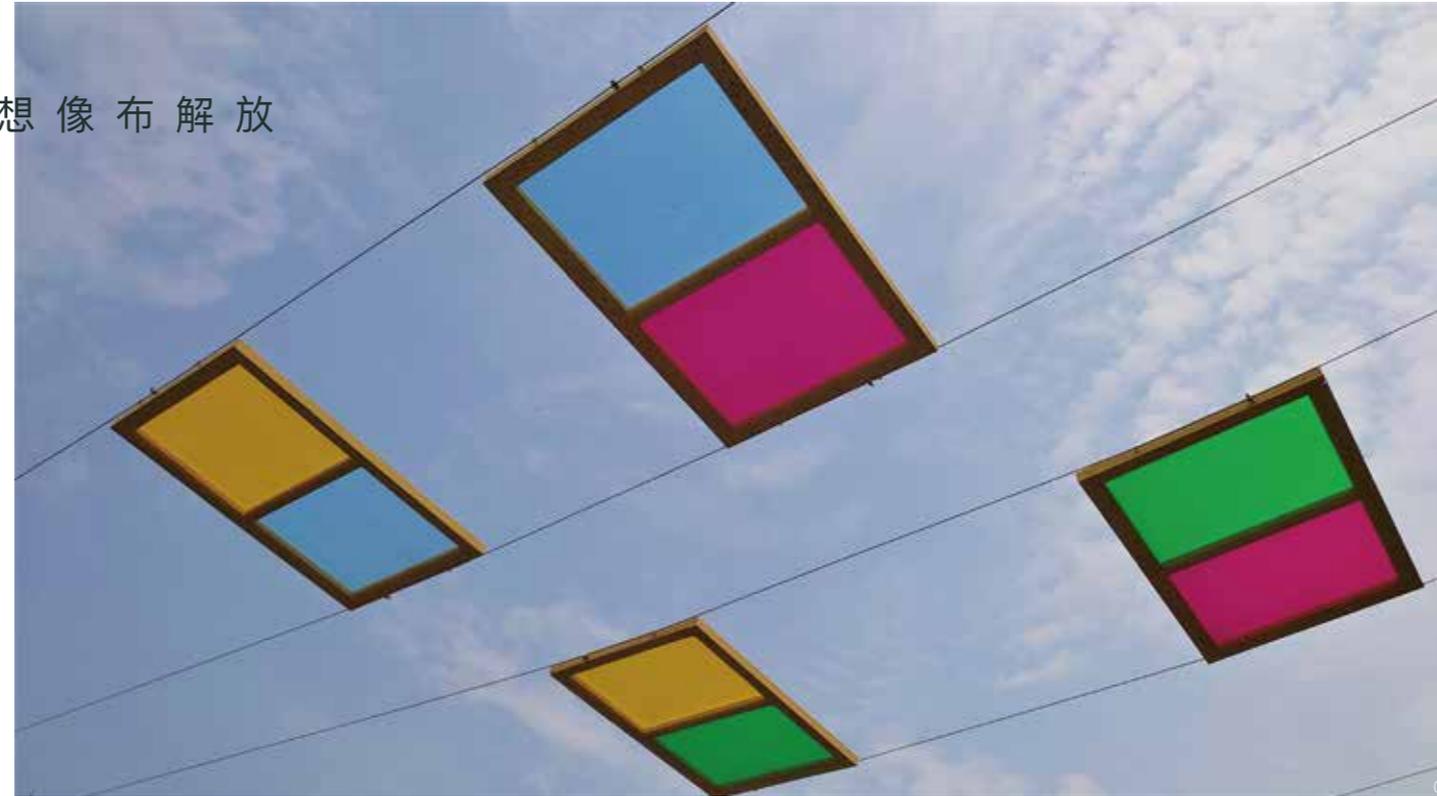
這樣的訴求是很讓人動容的，因此除了土壤&剩布的循環實踐，台南企業文化藝術基金會也一起帶著庫存布，來這裡學習與交朋友。和很有合作默契的台灣田野學校一起設計，如何讓一群人透過共同勞動與創作，快速達到情感交集的服務設計。我們也從共創過程裡，發現到用布策展的各種可能，也在此傳達永續

People are playing and God is watching  
“Exhibit x Learn x Play” x  
Release of imaginary fabric

In Cao-Cao, we prove the following  
once again: devoting in something  
is the beginning of a success, how-  
ever, devoting in something with  
others is the only way to seize the  
opportunity for success.

時尚的理念。

這是集眾人之力所完成的草草，透過分享、尊重與包容，我們共創了許多讓布創造驚豔的美好回憶。當然，來自各地義氣相挺的各個團隊，也都懷抱著熱情來了，有台灣當代文化實驗場、日日田職物所、甘樂文創、5%Design action、M.ZONE、春池玻璃、承億文旅、好盒子……還有嘉義在地的團隊，大家透過一起編織、做土偶，文學創作，很快的熟稔起來，並開始討論未來彼此合作的可能。交陪相陪伴，在每次活動結束後，又開啟了基金會更高的視野。



執行日期：2020年3月7、8、14、15日

地點：嘉義表演藝術中心

[指導單位] 文化部、國藝會

[主辦單位] 阮劇團

[協力單位] 台灣田野學校、台南企業文化藝術基金會、越在嘉文化棧、書式生活、家樂福文教基金會、富邦文教基金會

01草草戲劇節的主題：人在玩·天在看

02集眾人之力所完成的草草戲劇節，透過共同勞動與創作，快速達到情感的交集

03實驗布循環的各種可能

04用庫存布創造美好的場地氛圍

05大家透過一起編織，很快的熟稔起來

06嘗試用布創作美麗的遮陽帳棚



EXHIBIT ×  
LEARN ×  
PLAY ×  
RELEASE OF  
IMAGINARY FABRIC

- 01 經過11年的努力耕耘，草草戲劇節已成為嘉義最大型的民間自辦國際藝術節
- 02 吃一口交朋友，一群人打開心房互串門子，是貼近土地最美麗的風景
- 03 讓小朋友盡情玩土，親近自然
- 04 循環設計分享
- 05 台灣田野學校葉哲岳主持循環設計分享會
- 06 工作人員穿上奧黛（越南國服）體驗越南文化市集
- 07 台南企業文化藝術基金會連續三天(7/10-12)前進嘉義市育英里，與台灣田野學校一起策畫執行台灣設計展志工背心青銀共創工作坊

在草草，我們再次證明一件事：為一件事物投入是工作成功的開始，為一件事物和別人一起投入，才能抓住工作成功的機會。

## 台灣設計展志工背心青銀共創工作坊 從「衣」開始，實踐：

「跟我們一起設計，而不是為我們設計。」

明年台灣設計展將在嘉義市舉辦，應嘉義市環保局之邀，台南企業文化藝術基金會連續三天(7/10-12)前進嘉義市育英里，與台灣田野學校一起策畫執行台灣設計展志工背心青銀共創工作坊。運用舊衣改造，為高齡的志工們設計志工背心。希望引導育英里熟齡志工，透過青銀共創，結合台企公司專業的打版師、拼布藝術家邱千芳老師與三位學生設計師，互相激盪、共創出台灣設計展中，真正符合熟齡需求的志工背心，不受限於既有的機能框架，從「衣」開始，讓高年級可以從自己的高齡經驗出發，透過與年輕朋友的共創，一起設計完成理想中的背心。

三天的共創激盪，從拆解舊衣，分三組進行機能拼貼，到最後各組完成男女版各一件背心，並分享走秀。我們實驗工作坊不只是設計衣服而已，更是熟齡族設計自己第三人生的過程。從前看到的跨世代溝通，熟齡族的角色往往是「給予」，年輕人不是接受就是反抗，往往沒有下一步對話的可能。而這次在跨代

The Youth & the Elder Co-Creation Workshop for Volunteer Vests in Taiwan Design Expo Starting from “clothing” to implement, “follow us to design rather than design for us”

Taiwan Design Expo will be held in Chiayi next year. At the invitation of Chiayi Environmental Protection Bureau, Tainan Enterprises Culture and Arts Foundation will hand on to Yu Ying Village, Chiayi City for three consecutive days (7/10-12) to plan and execute the youth and the elder co-creation workshop with Taiwan Field School for volunteer vests used in Taiwan Design Expo. We reformed used clothes to design volunteer vests for the elderly volunteers.

共創工作坊過程中，高齡的熟齡族不僅僅只是給予，他們更有機會參與設計的過程，學習設計思考方法，更重要的是，與年輕人展開真誠的夥伴關係，甚至最後與學生設計師一同走秀，展現不同的show場風情，這也是青年學習中的特殊經驗，也為高年級增添更多的自信與自我認同。



台南企業文化藝術基金會連續三天(7/10-12)前進嘉義市育英里，與台灣田野學校一起策畫執行台灣設計展志工背心青銀共創工作坊。

執行日期：2020年7月10-12日  
地點：嘉義市育英里社區關懷協會  
[主辦單位] 嘉義市政府環保局、台灣田野學校、台南企業文化藝術基金會  
[協辦單位] 嘉義市育英里社區關懷協會



01 台企公司專業的打版師教導如何製作背心  
 02 可愛的小朋友也加入工作坊  
 03 每組安排一位學生設計師，協助共創符合熟齡需求的志工背心  
 04 育英里熟齡志工街拍  
 05 工作坊讓高年級可以從自己的高齡經驗出發，透過與年輕朋友的共創，一起設計完成理想中的背心  
 06 最後各組完成男女版各一件背心  
 07 可愛的阿嬤也隔起來上場走秀

# STARTING FROM CLOTHING

## 讓舊監自由聯合共創實驗行動

用策展的方式，傳達永續時尚的理念，並將庫存布發揮到最大的可能，一直是基金會設定共創的目標。

3月7、8、14、15日，我們來到舊監，帶著歷屆的實習生們，展開「讓舊監自由」的共創行動。這是嘉義木都一系列的創新實驗計畫，從監獄文本梳理、空間多元測試、創意能量串接、藝術主題策展、社會企業導入到在地節慶連結等面向切入，邀請好夥伴透過共創，一起共同探索嘉義舊監獄未來活化的方向與路徑。

1922年竣工啟用的日治時期嘉義舊監，高聳的圍牆內2.38公頃的監獄本體保存完整，圍牆外1.28公頃的日式宿舍聚落群，封存了118戶居民的共同記憶，圍牆內與世隔絕的監禁人生，神秘的放射狀舍房與監控的中控台，總會令人好奇的想一探究竟。台南企業文化藝術基金會被分配在一間女監的囚室與一間育嬰室。以循環經濟罪/速食社會最大惡敵，重複使用創新生作為策展主題，同時運用庫存布創作舊監釋放自由的裝置藝術。

United Co-Creation Experimental  
Actions for Setting the Old Prison Free

Setting old prisons free opens up the door connecting each other and sustainable imagination of the city. To convey the concepts of sustainable fashion, we planned exhibition and made use of stock fabric to the maximum.

On March 7, 8, 14, 15, we came to the old prison with past interns to launch the co-creation action of “setting the old prison free” and explore the direction and path to bring Chiayi old prison to life in the future.

術。合作的夥伴還有南方創客、5% Design Action、一字橙數位設計、工研院、好盒器、七逃藝術。

這是一次全新的主題式藝術共創實驗，對應至民眾生活中不同體驗內容，以不同觀點解讀，賦予空間全新的定義與可想像的未來，透過藝術解放、循環經濟、洩漏機密等九大罪名解放舊監，呈現與舊監空間記憶的對話並傳遞循環經濟的理念。讓肅殺沉重的空間，因為來自各地的友情浸潤，從今將轉換為充滿驚奇與創意的場域。



讓舊監自由聯合共創實驗行動，探索嘉義舊監獄未來活化的方向與路徑。

執行日期：2020年3月7、8、14、15日

地點：嘉義表演藝術中心

[指導單位] 文化部、國藝會

[主辦單位] 嘉義市政府

[協力單位] 台灣田野學校、台南企業文化藝術基金會、阮劇團、工研院

# SETTING THE OLD PRISON FREE



01



04



02



05



04



03



06



02



03



04

01讓舊監自由，開啟了連結彼此與對城市永續的想像  
02一人一故事劇場-木劇團精彩的演出  
03 1922年竣工啟用的日治時期嘉義舊監，神秘的放射狀舍房與監控的中控台，成了活動的劇場

04法務部長蔡清祥、嘉義市長黃敏惠等貴賓參加活動  
05與好盒器合影紀念  
06以不同觀點解讀，賦予空間可想像的未來

01分享餐會創意能量串接  
02把原來單調的舊監會客室，精心布置成美麗的餐廳

03基金會被分配在一間女監的囚室與一間育嬰室。進行布循環再生特展  
04來賓參觀基金會策展

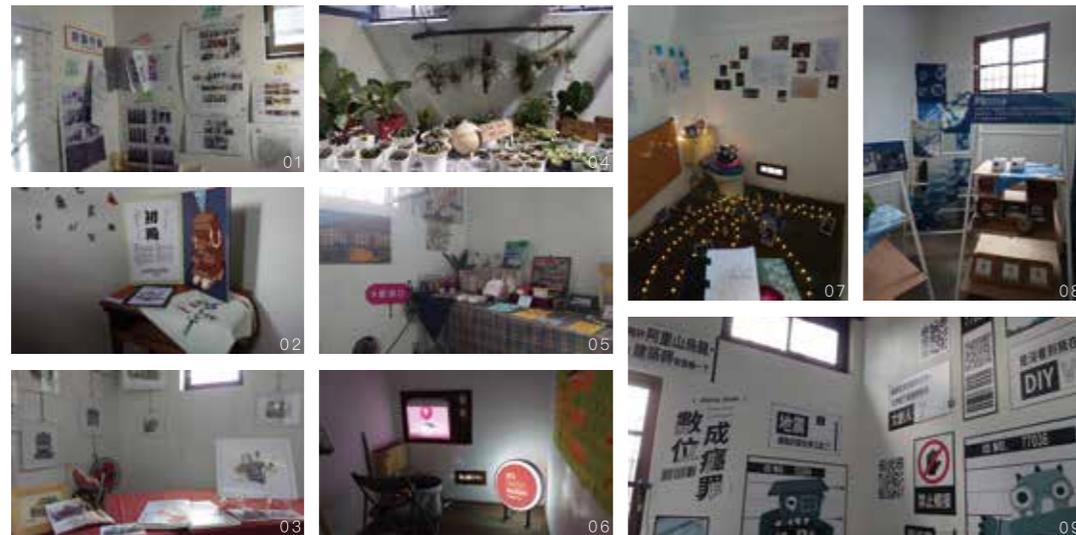
用心割過的草地，雨必降臨！在舊監，陽光很溫柔，大家的笑容很燦爛，做的事很真心，友情的浸潤很難忘！讓舊監自由，開啟了連結彼此與對城市永續的想像。

重度上癮，無動機犯罪的創時尚  
 罪名：循環經濟罪/速食社會最大惡敵

所有囚禁於物質慾望的告解，  
 所有關於速食社會曾經的罪惡... ..  
 都在這裡解放。也在這裡終止。  
 隔著窗，想像著蒼白的自由，  
 這是一個「重生的育嬰室」，  
 今天是開放的、沒有邊限的；  
 1922年竣工啟用以來，  
 搬不走一個時代的風景。  
 小小的門，沉重的關卡，轉動支支的鎖，  
 留下無數條驚惶迷茫的痕跡。  
 日夜轉動的縫紉機，  
 一針一線，縫補起對自己夢、青春、想像與  
 過剩的情感，  
 重組一個新的生命體。  
 想像自由，關於欲望、重生、夢想... ..  
 它是屬於搖籃也將搖出重生的生命。

通往自由的一隅  
 刑期：假釋矯正中

曾經在這裡的一角，  
 寂寞是一頭可怕的野獸。  
 一口一口吞噬著無數的白晝與黑夜。  
 創時尚無盡物質侵犯滲出的—  
 淚、唾、涕、膿、痰、汗。  
 混雜出春天到冬天心虛罪惡的氣味。  
 失去自由卻重新自由，  
 隔絕的囚室，  
 不用再跟ZARA、H&M搶快，  
 足以讓時尚失血成一匹孤獨衰老的灰狼。  
 在這一隅斟酌自己，  
 穿過我與非我，  
 嚼著緩慢的時間反芻，  
 NG的水泥包材、不再流行的舊衣，  
 就像青春逝去的軀殼告別輪迴，  
 在新生的飛奔裡蟬蛻蝶變，  
 迎向未來一個鏗鏘的夢。



01沒時間好好生活罪  
 02洩漏秘密罪  
 03瘋畫罪  
 04公然裸露罪  
 05返鄉服務罪  
 06設計擾動社會罪  
 07蕾絲解放罪  
 08笑呵呵罪  
 09數位上癮罪



台南企業文化藝術基金會以循環經濟罪/速食社會最大惡敵，重複使用創新生作為策展主題，並運用庫存布創作舊監釋放自由的裝置藝術。

## 「風起鷹揚 鷺在滿州」2020琅嶠鷹季系列活動 布與保育生態隨鷹飛揚

秋天，是恆春半島特別的季節，落山風吹起，秋天也翩然降臨。每年9至10月，從北方來的赤腹鷹及灰面鵟鷹大量過境恆春半島，像是每年依約而來的老朋友。為讓民眾體驗群鷹過境的壯闊視野，並了解其生態保育的重要性，墾丁國家公園管理處從8月就特別至基金會拜訪，邀請基金會共同規劃舉辦2020琅嶠鷹季系列活動。

為了呈現活動主題，用布打造裝置藝術，基金會連結宏遠興業公司，贊助提供庫存布料，由在地藝術家林俐貞老師帶領創作與滿州國小社區志工媽媽合力製作下，這隻以竹構造及布料，創作的賞鷹季大型飛鷹裝置藝術。高高懸掛在滿州國小主會場前，成為民眾爭相打卡的景點。

“與鷹同行”兩天一系列活動包含：草原健走、認識循環闖關、原民射箭&鞦韆文化體驗、搗麻糬、鷹空下的野餐等，同時設置20個生態環教與原民文化攤位，會場同時架設望遠鏡供遊客欣賞群鷹盤旋的空中英姿也提供保育宣導服務。天空中的國慶鳥也很給力，只見大批灰面鵟鷹飛出山嶺好不壯觀。最後大會統整共有1萬3672隻灰面鵟鷹過境，創下有史以來的最大量。

“Wind blows, eagle flies at Manzhou”:  
2020 Series of Longkiau Eagle Season Activities  
Fabric and Conserving Ecology Flies along the Eagle

A large scale flying eagle installation art for eagle-watching season made of bamboo and fabric allows fabric recycling to be incorporated in the education of ecosystem environment. Furthermore, it has become a hot spot for people to check-in on social media.

執行日期：2020年10月10日及11日(週六及週日)

地點：滿州鄉滿州國中

[主辦單位] 墾丁國家公園管理處

[藝術家] 林俐貞

[企劃] 紅氣球書屋

[協力單位] 滿州社區文化健康站、響林社區文化健康站、高士部落文化健康站、里德社區文化健康站、港口社區文化健康站、滿州國小、長樂國小、滿州國中、滿州鄉公所、屏東縣野鳥學會、小墾丁渡假村及恆春半島各生態旅遊社區、宏遠興業公司、台南企業文化藝術基金會。



為了呈現「與鷹同行」活動主題，用布打造裝置藝術，基金會連結宏遠興業公司，贊助提供庫存布料，由在地藝術家林俐貞老師帶領創作與滿州國小社區志工媽媽合力製作下，這隻以竹構造及布料，創作的賞鷹季大型飛鷹裝置藝術。

用竹與布打造的賞鷹季大型飛鷹裝置藝術，讓布的循環也能融入生態環境教育。

## 恆春半島音樂祭

### 用布打開民謠記憶展開的詩市集

今年半島歌謠祭的主軸是『馬戲』及『民謠』的對話。如果說民謠可以代表東方的街頭藝術，那麼西方的街頭藝術就是馬戲表演。東西方文化的激盪，可以呈現文化樣貌的更多可能。基金會在這次共創的任務，必須運用帶去的庫存布，創造出能展現恆春日常的小攤，呈現『民謠便是生活』的文化特色，同時搭配阿公阿嬤的街頭即興民謠吟唱。讓觀眾更能融入恆春人的生活。

滿州鄉猶如一座音樂環繞的山城，一首首的歌曲藉由口口相唱，代代相傳，最能反應出過去台灣社會潮流與民情。台灣本土音樂便在這座山城中漸漸萌芽，人人嚷嚷上口的耕農歌、守牛調到駛牛車，顯現出民謠地域性很強的特色，歌詞簡單直接，勾勒出農村生活的樸實，都是恆春半島重要的文化資產。

在詩市集裡，我們嘗試將老街化身為歌舞秀的現場，將民謠融入到展場環境中，如卻銀青草茶、芳彬茶行米苔目、鄉夏飛魚一葉干、仙女檳榔攤、春玉月桃粽、木屐王等，成為一個用布打造的民謠現場市集，在特定的時間內，阿嬤們結合歌謠與生活叫賣，讓觀眾更能融入他們的生活。透過庫存布做的布幔，呈現在地國小學生對於恆春的想像，形成詩市集重要的記憶焦點。隨著燈光與強風變化飄盪，紅的、黃的、藍的……就像傳達著在地發光的夢想與我們帶來的真摯友情。

Music Festival on the Hengchun Peninsula  
A poetry marketplace opened up folk rhyme memories with fabric

Similar to the migrating birds in transit, the Foundation brings its stock fabric and interns to the Hengchun Peninsula Music Festival from November 7 to 9 to design a “poetry marketplace” and singing folk rhyme on the street. We intended to open up the ample memory with rich layers of the Hengchun and allow more people see the Hengchun Peninsula in different colors.



在詩市集裡，我們嘗試將老街化身為歌舞秀的現場，將民謠融入到展場環境中，成為一個用布打造的民謠詩市集。

執行日期：2020年11月7日至9日

地點：恆春西門廣場

[指導單位] 文化部

[主辦單位] 屏東縣政府文化處

[協力單位] 恆春鄉公所、城東大院子、屏方根工作團隊、台南企業文化藝術基金會



01



03

就像過境的候鳥，基金會帶著庫存布與實習生，於11月7日至9日再次來到恆春半島歌謠祭，一起設計「詩市集」及民謠街頭吟唱。我們企圖打開對恆春層次豐富的記憶，也要讓更多人看到不同色彩的恆春半島。



02



04

- 01 阿嬤們結合歌謠與生活叫賣，讓觀眾更能融入他們的生活
- 02 屏東縣潘孟安縣長與演出的傳唱師們合影留念
- 03 布幔隨著燈光與強風變化飄盪，形成詩市集重要的記憶焦點
- 04 過庫存布做的布幔，呈現在地國小學生對於恆春的想像

## 根與芽 和平紀念日

10月20日是巴克禮博士的生日，長榮大學、仁德區公所、珍古德協會及虎山實驗小學，一同在仁德二層行清王宮廟前及二仁溪河堤路舉辦根與芽動物嘉年華暨二仁溪跨區聯盟活動。

根與芽動物嘉年華已辦理6年，今年9月長榮大學珍古德生態中心的老師及藝術家進入歸仁、仁德、東區15間高中以下學校教學，包括認識珍古德博士及保育行動，以「二仁溪流新希望」為主題，透過生態藝術及資源回收物創作、認識河川生態環境及生物特色，學生必須進行資料收集，了解河川生物在全球氣候

變遷、棲地破壞、人為汙染等所產生的問題，嘗試提出解決之道。並結合二仁溪流流域沿線的龍崎、關廟、歸仁、仁德、東區及南區6個區公所跨區聯盟，將二仁溪環境資源實質串聯。結合環境保護、音樂、歷史文化、在地產業、國際化等元素，號召在地小農市集、舞台音樂表演、呈現巴克禮博士展示區，並規劃動物好鄰居闖關攤位，由16個攤位由學生自己設計闖關遊戲的方式與製作道具，每個攤位都活力一百熱情洋溢。

### Roots & Shoots Animal Parade & Peace Memorial Day

Roots & Shoots Animal Parade has been held for 6 years. Teachers and artists from Jane Goodall's Eco-center, Chang Jung Cristian University entered 15 schools at secondary education, elementary education, and kindergartens levels in Gueiren, Rende, East District to conduct education this September, including the following: meet Dr. Jane Goodall and conservation action"; taking "New Hope for Erren River" as the theme to understand river ecosystems and biological characteristics through ecological art and creation from recycling, in which students have to connect

data, understand the issues aroused from river habitants, such as global warming, habitat destruction, man-made pollution, and try to come up with solutions. Moreover, they planned "Obstacle Game Stands - Good Animal Neighbors", which is composed of 16 stands with obstacle games and props designed and made by students. Every stand is full of 100% power and glow with enthusiasm.



基金會參與根與芽動物嘉年華，透過生態藝術及資源回收物創作，引導學生認識河川生態環境及生物特色。活動中與長榮大學外籍生開心合影。

執行日期：2020年11月21日

地點：台南市仁德區清王公廟前及二仁溪河堤路

[主辦單位] 長榮大學、仁德區公所、虎山實驗小學、國際珍古德教育及保育協會中華民國總會

[協力單位] 財團法人台南企業文化藝術基金會

## 前進大港自造節 M.ZONE 布再生 自己做·做自己 「動手實踐」×布可思藝

位於高雄駁二藝術特區M.ZONE大港自造特區，是全台灣人氣超旺的動手做的自造天堂。聚集了全台超過100個傳統與數位工藝領域的自造夥伴，一同呈現自造者創意巧思的當代樣貌。對於循環再生，Maker精神特別具有重要意義，讓大家享受舊衣再生、資源自造、動手做的樂趣，並在「做中學、學中做」同時也是宣傳布循環極佳的城市代表性活動。

2020年12月5日-6日基金會持續前進大港自造節，結合了高雄在地大專院校和國中小學自造聯盟的師生共同參展，同時進行布再生工作坊，體現旗幟改造與庫存布循環再生，自造發揮無限創意的樂趣。

Advancing to Megaport Marker Festival, "M.ZONE Cloth Regeneration"

The M.ZONE Megaport Maker Zone located in the Pier-2 Art Center in Kaohsiung is one of the most popular maker paradises in Taiwan. It brings together more than 100 Taiwanese maker partners in the traditional and digital craft fields to present makers' creative works. For recycling, the maker spirit is particularly important. It allows everyone to enjoy the fun of recycling old clothes, self-made resources, and hands-on experiences. "Learning by doing" is also a good representative activity in the city that promotes the cloth circulation.

From December 5th to 6th, 2020, the Foundation continues to advance to the Megaport Maker Festival, combining teachers and students from Kaohsiung's local colleges and universities, and elementary and middle schools' maker alliance to jointly participate in the exhibition. At the same time, a cloth regeneration maker workshop is built to reflect banners transformation and inventory cloth recycling, allowing all participants to experience the fun of being a maker.

執行日期：2020年12月5-6日  
地點：駁二藝術特區 M.ZONE  
[指導單位] 經濟部、高雄市政府  
[主辦單位] 高雄市政府青年局、M.ZONE



基金會第三次來到駁二MZONE大港自造節，除了用行動情義相挺這高雄最有特色的自己做，做自己活動，也藉此推廣布循環與永續時尚教育。遇到不同領域的自造高手，還有一群高雄鹽埕區很厲害的忠孝國小小學生，雖然還是小學生，聽完老師講解，動手做起購物袋縫紉技巧超熟練，一個袋子包含彩繪，不到半小時就完成了，真是超厲害的明日設計師！

M.ZONE深耕高雄，連結了一群自造者，燃燒熱情為這塊土地盡力，協助了100多個創新團隊在高雄發聲！這是我們第三次前進大港自造節，一起為循環再生的創新找到更好創意的解方。

## 青年培力

### 串聯青年翻轉傳統帶動循環創生

創新成為經濟引擎的時代，面對循環經濟與地方創生兩項重大議題，如何培養具備洞悉問題、定義問題以及解決問題能力的青年，讓大學教育跟上時代演變的速度，一直是基金會列為重點的方向。今年針對青年培力，除暑期社會服務創新實習計劃，也首次協助農委會水保局推動青村有氧運動。針對農業廢資材循環經濟、廢棄物再利用，友善產品開發及包裝設計、生態及環境永續等議題，透過輔導陪伴方式，扶植10組年輕團隊融入在地，從觀察、發想、設計到參與社區、解決在地議題，應用所學及創意活力帶動農村發展，共同激盪美麗的火花。同時也支持TEDxAnping深耕台南，放眼全球，共創屬於台南的文化平台。

Youth Empowerment  
Gather the youth to turn over the traditions and bring recycling and life creation

Regarding youth empowerment this year, the Foundation fostered 10 groups of young teams to blend in with the place through mentorship and accompaniment, from observing, innovating, designing to participating in community, solving local issues, applying their knowledge and creative energy to drive rural development and creating beautiful sparks together. Meanwhile, the Foundation also supports TEDxAnping and make deep efforts in Taiwan to looking over the world and co-creating cultural platform belonged to Tainan.

# 04

## 青年培力

- |                      |     |
|----------------------|-----|
| 1. 暑期大學生社會服務設計實習     | 099 |
| 2. 回流創生-地方聯合設計行動策略會議 | 105 |
| 3. 洄游農村十週年特展與未來農村論壇  | 107 |
| 4. TEDxanping        | 111 |

## 暑期大學生社會服務設計實習 從實習中看見自己、看見人

今年的暑期實習生，來自崑山科技大學公共關係暨廣告系、視覺傳達設計系兩系的六位大學生，主要協助基金會執行「孔廟商圈好南人永續行動計畫」與台南循環經濟學院的改造。過程中由專案經理擔任指導，透過「真實場域、真實議題、真實企業、真實解決方案」四大元素，讓實習生洞察須解決的實際問題，期間基金會安排各項企劃課程、外部參訪等移動培力學習，讓實習生們踏出舒適圈，從做中學。60天緊湊扎實的實戰訓練，像打怪練功般，實習生必須在限期內發揮最大潛能，讓指定的任務順利執行，他們不但加入Tainan.C.E School(台南循環經濟學院)的油漆與雜項施工，也要在最短的時間內學會舊衣改造的本領，以成為後續課程稱職的助

教。在行銷活動企畫提案過程中，學習發散與收斂，回到自己的專業找到自我未來職涯的發展藍圖。

專案實習生則是以研究生為主，今年由雲林科技大學創意生活設計研究所的研究生參與。除了協助基金會各項專案執行，並應用所學，進行論文專案主題研究。這項實習制度，讓基金會因為實習生的專業支援，得以圓滿完成許多大型活動，過程中也培養了實習生從實習中看見自己，學習看見人，學習韌性與尊重工作，寫下精彩的生命履歷，成為更好的自己。

Summer Internship in Social Service Design  
for College Students See yourself and  
others from internship

Through the innovative social design, the interns are guided to explore the possible faces of circular innovation across domains. With the 60 days of practical training, they contribute to the transformation of the Tainan C.E. School and make use of what they have learned in a solid way.



引導實習生跨域探索循環創新的可能面貌，活用所學做出貢獻。

期程：2020年7月6日至9月4日  
地點：台南企業文化藝術基金會

透過創新社會設計，引導實習生跨域探索循環創新的可能面貌，60天的實戰訓練，紮紮實實為台南循環經濟學院的改造，活用所學做出貢獻。



60天緊湊扎實的實戰訓練，實習生必須在限期內發揮最大潛能，讓指定的任務順利執行，也要在最短的時間內學會舊衣改造的本領。

透過「真實場域、真實議題、真實企業、真實解決方案」四大元素，讓實習生洞察須解決的實際問題，期間基金會安排各項企劃課程、教室改造及外部參訪等移動培力學習，讓實習生們踏出舒適圈，從做中學。



## 聯合設計行動策略會議

企業社會責任除了追求一個好的社會創新解決社會問題之外，更需設計一套更有效的機制，讓共創的夥伴組織，能在「開放式創新」與「永續發展」架構下有效進行價值共創，並在彼此資源互補與專業共享下，推動成果落實與擴散。

秉持「社會創新不只需要設計思考、更需要實際設計行動的連結」，基金會積極串聯，讓大型企業的CSR+USR+社會企業+NGO/NPO一同進行聯合設計行動策略會議，以「循環經濟」x「社會設計」，針對SDGs強化與建立跨組織夥伴關係永續為主題，思考如何展開連結，於食衣住行育樂各層面，展開循環經濟與地方創生的合作。共同構思2021世界地球日一起行動/發聲之可能想像。

會議於6月17日於新北市銀光未來館舉行，議題中涵蓋了青年返鄉、農漁村創新等面向，而由公部門、企業、學術單位、法人、社區（產、官、學、研、社）等五類型參與者投入與聯手合作更是關鍵。透過共同參與，促使更多連結產生，也衍生出固定於松菸舉行五台聚(產官學研社)共識會議，匯集更多單位與青年團隊的洞見與資源，共同擘畫出合作藍圖，未來有機會讓產、官、學、研、社等角色有機會共同實踐行動，或提供資源與專業來推展各區域的創生議題，建構未來如何透過組織共創共榮，發展成台灣永續大聯盟。



台灣最美的風景是人，CSR最美的風景是愛  
企業CSR共善能創造台灣更美的風景

### United Design Action Strategy Meeting

Besides pursuing a good social innovation to solve social problems, CSR also requires the design of a more effective mechanism allowing the co-creation of partner organizations to effectively create value under the framework of “open innovation” and “sustainable development”. The Foundation embraces “Social innovation not only requires design thinking, but also links to actual design action” and actively making series of connection so that CSR of large enterprises + USR + Social Enterprise + NGO/NPO can hold joint design action strategy meetings to launch the cooperation between the circular economy and local life creation.

01 聯合設計行動策略會議共創的夥伴組織，有效進行價值分享與共創  
02 社會創新需要實際設計行動的連結，台企基金會執行長葉重利(左)與裕隆公共事務部陳蔓嫻經理(右)、家樂福基金會執行長蘇小真(中)於家樂福影響力商店合影  
03 台企基金會執行長葉重利(左)專案經理林芳如(右) 5% DesignAction設計平台執行長楊振甫(中)於研討會後合影  
04 聯合設計行動策略會議衍生出固定於松菸舉行五台聚(產官學研社)共識會議

參與單位  
農委會水保局、台灣設計研究院、台灣經濟研究院、立委吳思瑤辦公室、新北市政府農業局、台灣田野學校、家樂福文教基金會、裕隆汽車、IKEA、信義房屋、台灣電通、聯合利華、台泥、六福、雲朗、台灣浪漫客庄旅遊發展協會、台灣設計聯盟、聯合報倡議+、島島創生、慈濟基金會、新北市文化基金會、南方創客基地、Google、清華大學、天下雜誌、教育部大學社會責任推動辦公室、甘樂文創、B型企業協會、5% Design Action設計平台設計平台。

執行日期：2020年6月17日起迄今  
地點：新北市銀光未來館 松菸 共創劇場  
[主辦單位] 5% Design Action設計平台、台南企業文化藝術基金會

## 青年回留

### 循環經濟工作坊與未來農村論壇

今年基金會積極參與水保局青年洄游農村深耕交流計畫，成為青年洄游農村在台南的據點，除了輔導循環創生洄游農村的青年團隊展開循環經濟的串聯，也共同參與洄游農村十週年-未來農村想像論壇。

水保局早從100年辦理大專生洄游農村競賽開始，陸續增加洄游農STAY計畫、洄游二次方、大專院校農村實踐共創、青年回鄉行動獎勵等一系列計畫，持續引動許多具備不同專業領域的青年進入農村，逐漸累積成許多跨域且專業的青年團隊，成為農村創意發展的亮點，也讓農村得以翻轉改變。

7月17日，水保局特別選出藝農號、梨理人、巧婦、漂流木藝術學校、台灣璞育文教發展協會、土也、島編有潮事...等以循環創生的青年團隊於基金會舉辦循環經濟工作坊，一起激盪循環經濟對農村未來發展的各種可能。

這些青年有的透過文字向大眾傳遞農業農產及土地人文的風情或靈機一動將廢棄資材製成梨梗筆；或建立循環經濟模

模式，永續經營農村孩童陪伴空間或利用資訊導入建構農業資訊平台；或靠設計翻轉農村，以新型態六級化產業，或善用海邊撿來的漁網，結合海島阿公的「桴仔刺網」編網老工藝，新舊交織延續廢漁網的生命。

9月16日，基金會在水保局的邀請下，於松山文創園區舉辦的勇闖青村未來農村論壇中進行循環再生工作坊。帶領學員利用廣告旗幟與NG的水泥包材做成循環購物袋，也分享基金會推動舊衣改造的循環理念。

#### The youth Retention Circulatory Economy Workshop and Future Rural Forum

The Foundation actively participates in the Water Conservation Bureau's Youth Retention Rural Areas Exchange Program, which serves as a base for youth retain to rural areas in Tainan. Through guidance and accompaniment, the Foundation fostered 10 young teams to incorporate into local communities, from observing, innovating, and designing to participating in the community, solving local issues, applying their knowledge and creative energy to drive rural development and creating a beautiful spark together.



台企基金會積極參與水保局青年回留農村深耕交流計畫，循環工作坊於基金會舉辦，會後執行長葉重利與青年團隊合影。

時間：109年7月17日- 09月16日  
地點：台南企業文化藝術基金會、松山文創園區 四號倉庫



基金會針對環境永續等議題，透過輔導陪伴方式，扶植10組年輕團隊融入在地，共同激盪美麗的火花。也共同參與了洄游農村十週年-未來農村想像論壇，除分享經驗並進行循環再生工作坊。

針對農業廢材循環經濟、廢棄物再利用，友善產品開發及包裝設計、生態及環境永續等議題，透過輔導陪伴方式，扶植10組年輕團隊融入在地，從觀察、發想、設計到參與社區、解決在地議題，應用所學及創意活力帶動農村發展，共同激盪美麗的火花。

## 支持 TED x Anping 『深耕台南，放眼世界』

TED x Anping是由一群熱愛分享、勇於嘗試的人們組成，期許能提供一個分享平台，以18分鐘演講的方式分享好的想法，把台南在地的故事帶給這個世界，也將世界各種值得的新思維帶進來，成為多元社群的思想匯集點。9月19日2020 TED x Anping 素人講者評選在基金會支持下進行決賽，12月20日並於老爺行旅舉行年會。

TED x Anping 2020年會以返零重啟為主題，以Re.T-科技轉身，重新省思、Re.E-娛樂重譯，玩即生活、Re.D-設計反轉，少即是多三大主題，分別邀請圖靈鏈創辦人胡耀傑、好想工作室創辦人吳展璋、台南市口才協會理事長趙乃蓉、奇美醫學中心心臟血管內科主治醫師廖家德、有時甘杯負責人黃筱蓓進行精彩分享。

Support TED Anping “Deep Efforts in Tainan, looking over the world”

The Foundation supports TED Anping to build a platform taking Tainan as local core for sharing good ideas and becoming a thoughts-gathering point for diversified communities. On Sep. 19, 2020, TED x Anping Ordinary Speaker Selection will be held for its the final round with the Foundation's support. Also, on Dec. 20, the annual meeting will be held at The Place (Lao Ye Xing Lu).



9月19日2020 TEDxAnping 素人講者評選在基金會支持下進行決賽。

時間：2020年9月19日-12月20日  
地點：台南企業文化藝術基金會、老爺行旅

以台南在地為核心，搭建好點子的分享平台，成為多元社群的思想匯集點。

讓感動被看見  
我們就像渺小的螢火蟲，  
在黑暗裡卻也能耀眼無比

去感受、去回應、去撿拾，讓感動被傳遞，這一年我們努力將走過布循環的歷程與故事透過策展去呈現，讓布循環的影響力逐漸被擴大。更積極與公司研發部門的志工、設計師合作，針對可再生的材料，尋找設計創新的可能。

或許我們的能量渺小，但就像螢火蟲，發光的位置只在身體的末端，只占身體的小小比例，但在黑暗裡卻耀眼無比。我們努力創造更多循環的故事讓人們有興趣，在故事裡知道他們的參與可能會變成甚麼好事，找到更多的螢火蟲聚光，我們相信就有機會帶給世界更多力量。

Let the emotion be seen  
We are like tiny fireflies that shine  
brightly in the darkness.

Sense, reply and pick up enable the  
emotion to be transmitted. Our  
efforts this year has created more  
interesting recycling stories. In  
these stories, we know that their  
participation can become some  
good thing, find more fireflies light-  
ing up. We believe we have the  
opportunity to bring more power to  
the world.

05

## 感動傳遞

- |              |     |
|--------------|-----|
| 1. 舊材新造基金會展  | 115 |
| 2. 永續時尚展     | 119 |
| 3. 台灣國際循環經濟展 | 123 |

## 基金會循環展 - 時尚永續 我們一起走過的幸福風景 傳遞感動，讓更多人成為我們的同溫層

在推動布循環舊材新造的路上，我們用柔軟的心與企業專業，為土地做我們能做到的事，懷著感恩的心，努力走出布及其他材料再生的可能。

今年七月，我們運用基金會辦公室的展覽空間，展示從2018年以來，我們推動舊材新造與一群人為時尚永續所走過的歷程。也藉由策展向朋友們傳達我們的感謝與感動。

這是一個自我省察的過程，我們整理好我們的感動，讓感動的霎那形成記憶，進而延伸擴展。這樣我們才有別人想聽的故事，也才有光榮感，讓人願意陪著我們打一場美好的球賽。這個展展現著一路上我們所走過的幸福風景，看見人可以因為別人變得更好一些，我們也會因為看到別人的需要，讓自己選擇多一點甚麼，我們正站在感動這邊。

Foundation Exhibition -  
Sustainable fashion let us walk through happy scenery  
Pass on the emotion so that more people can become our echo chamber

With soft hearts and enterprise specialties, we do what we can for the land. Bearing with gratitude, we strive to step out of the possibility of recycling fabric and other materials. This July, we use the exhibition space in the Foundation's office to showcase our efforts to

promote new creation of used materials and the journey of a group of people walking towards fashion sustainability since 2018. We also curated the exhibition to convey our gratitude and emotions to our friends.



今年七月運用基金會辦公室的展覽空間，展示從2018年以來，基金會推動舊材新造與一群人為時尚永續所走過的歷程。



策展是一個自我省察的過程，讓感動延伸擴展。

## T 時尚教育基地 零的力量 / 永續時尚展

這個地球病了……

真正讓地球生病的根源，是人們的消費行為。時尚服裝產業每年生產大約1500億件服裝，儘管可以回收羊毛或棉質類衣料，但仍無法回收像混合纖維製成的衣服，更不用說拉鍊、鈕扣和生產過程的周邊剩物。

為了推展零廢棄時尚，基金會與時尚永續設計品牌story wear攜手，於七月一日起在大稻埕永樂市場四樓的T時尚教育基地策辦「零的力量/永續時尚展」，針

對快時尚所造成的環境危機以及基金會推展布料銀行的理念，展示關於布的循環再生有哪些新可能。

透過「不製造垃圾」以拼布工藝呈現「獨一無二」的故事衣，喚醒消費者「珍惜不丟棄」的行為，讓丟棄也是一種重生。透過策展，成為面對時尚界的永續櫥窗，也傳遞新型態的「零廢棄時尚」創新的力量。

Education base for T-Fashion,  
the Power of Zero/Sustainable Fashion Exhibition

To promote zero-waste fashion, the Foundation and story wear, a sustainable fashion design brand, held hands to organize the “The Power of Zero / Sustainable Fashion Exhibition” on July 1 at the T-fashion Education Center on the 4th floor of Yongle Market in Dadaocheng to remind consumers to

“cherish and no disposal”, allowing disposal a kind of rebirth. The exhibition shall become the sustainable window for the fashion world as well as innovative power transmitting the new style of “Zero-Waste Fashion”.



基金會與時尚永續設計品牌story wear攜手，於7月1日起在大稻埕永樂市場四樓的T時尚教育基地策辦「零的力量/永續時尚展」。

時間：2020年7月1日-12月31日  
地點：T時尚教育基地

喚醒消費者「珍惜不丟棄」的行為，讓丟棄也是一種重生。透過策展，成為面對時尚界的永續櫥窗。



喚醒消費者「珍惜不丟棄」的行為，瞭解快時尚造成的環境傷害，傳遞「零廢棄時尚」創新的力量。

## 2020 台灣國際循環經濟展 重工業包材再生，包袋備受矚目

應經濟部工業局之邀，基金會參加9月24-26日於世貿一館舉辦的2020台灣國際循環經濟展，本展是以「根生台灣 深耕循環」為主軸，邀請共14家生根於台灣的企業，以產業共生型態，深耕循環經濟，展現最友善的循環創新設計與新商業模式的轉型。

基金會特別以重工業包材再生包袋系列參展，運用佳皇紙業提供素色的NG水泥包材廢料，由點睛設計與台南企業共同合作開發完成，具備質輕防水耐重之特性。

韓世國老師設計團隊將具臺南意象之圖案(臺南市花-蘭花、市鳥-水雉)，透過文化萃取，將圖案透過特殊UV印刷製作而成，賦予產品的文化新價值；包袋版型及生產製作，則由台南企業研發部運用企業專業。讓這些因含塑料膠膜無法分解，原本要被送進焚化爐的大量NG水泥包材，能因設計重新展現新的商業價值。

2020 CE Taiwan  
Regenerating packaging materials of heavy industry as bags attracts the attention

At the invitation of the Industrial Development Bureau, Ministry of Economic Affairs, the Foundation participated in the 2020 CE Taiwan specifically with the exhibition of recycled bag series from the packaging material of heavy industry. We apply the plain NG cement packaging wastes provided by GAIN HWANG PAPER MFG. CO., LTD. and design the pattern by cultural extraction from pattern with Tainan imagery (City flower of Taiwan - orchid, City bird of Tainan - Pheasant-tailed Jacana) by DOT DESIGN Co., LTD. Our R&D Department is

then responsible for making the bag layout and production. We made bag series equipped with lightweight, waterproof and weight resistance by applying special UV printing of the pattern, allowing lots of NG cement packaging materials can display their new business value by design.



2020台灣國際循環經濟展，基金會特別以重工業包材再生包袋系列參展

時間：2020年9月24日~26日  
地點：台北世貿一館A區 工業局循環經濟主題館

大量NG水泥包材，能因設計重新展現新的商業價值

20

21

## 未來展望 把感動提煉展現出來

在今年的計畫裡，我們展開布循環創新原型的實驗，秉持用企業專業投入社會影響的核心精神，持續在資源再生循環中，探尋與時俱進的商業模式，嘗試創新的各種可能模式。將永續的消費生活方式，透過各種體驗及教育模式推廣永續時尚的生活態度。致力讓庫存布與龐大的舊衣，透過設計注入新的生命，讓布有被需要的理由，甚至注入職人精神，文化深度，土地故事，讓產品不只是產品，而是一個推動地方創生內涵的載體。

因此基金會將持續深化生態合作平台，以 Tainan ReDesign 展開綠色永續的循環運動。透過經驗與共善行動的積累，從「I green」到「we green」，針對「人」「物」與「城市」的善循環，延續既有的基礎，深化企業跨域連結共創的力量，讓更多企業成為共善的一環。

2021 Future Outlook  
Extract the emotion and display it to the world

Looking at 2021, we will deepen and extend links to resources and continue to make deep efforts in terms of the following 6 major directions by Altruistic Ecosystem Integration:

1. Open Source: Develop better recycled goods, experience services and branding.
2. Replication: Deepen and modularize the educational model currently in operation to replicate and expand it to more schools and communities.
3. Government Adoption: Make the cloth recycling promotion model more systematic and influential to the government and thus promote the zero-waste green sustainable shopping district.
4. Commercial Adoption: Collaborate with companies across domains to develop BtoB business

展望2021年，我們將深化並擴大連結之資源，持續以利他生態系整合方式，持續朝著下列六大方向深耕努力：

1. 開源 (Open Source)：研發更好的循環再生商品、體驗服務與進行品牌化。
2. 複製 (Replication)：就目前運作的教育模型，進行深化及教案模組化，複製推廣至更多學校、社區，教導民眾如何穿久、少丟、適度買，回收改造自己來。從生活中，落實循環永續。
3. 政府採用 (Government Adoption)：將布循環推動之模式更系統化，影響政府重視，進而全面推動零廢棄綠色永續商圈，創造出具有在地風格的創生亮點。
4. 商業採用 (Commercial Adoption)：與企業進行跨域合作，以永續設計，發展B2B商業模式，同時吸引更多企業加入生態系共善共創。
5. 實現使命 (Mission achievement)

models with sustainable design.

5. Mission Achievement: Clearly respond to the SDGs, focus more precisely on environmental and climate change issues, and realize the corporate mission of seeking truth, goodness and beauty by linking, co-creating and exhibition planning approaches.
6. Sustained Service: Implement the corporate influence of Tainan C.E. School, diversify the understanding of local life creation, and act as the initiator of Tainan Redesign city sustainable action. With the innovative operation power, we connect with local Hao-Nan-Ren to create the values of recycling and promote micro-revolution in the shopping district.

5. 實現使命 (Mission achievement)：明確的對應SDGs，更精準對焦環境與氣候變遷議題，以連結共創策展方式，實現求真求善求美之企業使命。

6. 長期服務 (Sustained service)：落實台南循環經濟學院 Tainan C.E School之企業影響力，多元切入對地方創生的理解，扮演 Tainan Redesign 城市永續行動的發動機。用創新的營運力，連結在地好南人，創造循環價值及推動商圈微革命。

# 攀登第二座山

## Climbing the second mountain



台南企業文化藝術基金會  
Tainan Enterprises Culture and Art Foundation

---

出版單位 台南企業文化藝術基金會

董事長 | 吳道昌  
執行長 | 葉重利  
總編輯 | 林芳如  
副主編 | 羅于晴

出版日期 2020年12月17日  
電話 06-2091102  
地址 701台南市東區東門路二段299號B1

---

PUBLISHER TAINAN ENTERPRISES & ARTS FOUNDATION

CHAIRMAN | WU DAO CHANG  
CHIEF EXECUTIVE OFFICER | YEYH CHUNG LI  
GENERAL EDITOR | LIN FANG JU  
ASSOCIATE MANAGING EDITOR | LUO YU QING

DATE OF PUBLICATION DEC17,2020  
PHONE +886-6-2091102  
ADDRESS B1F,NO.299,SEC.2,DONGMEN ROAD,EAST DISTRICT,TAINAN CITY701,TAIWAN

